

Décès de la dame agressée au Centre Marie-Berthe-Couture

« ELLE EST MORTE DANS LA PEUR »

PAGE 3



NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE

UN HOMME PERD LA VIE DANS UN INCENDIE

PAGE 2

PHOTO JANICK MAROIS

Attaque de chien à Cowansville

Vol d'un molosse
dangereux à la
SPA des Cantons

PAGE 4



Challenger

Wozniak accède
aux quarts de finale

PAGE 23



450 378-4241

384 Principale, Granby
www.jclaudequintal.ca

**Bi-énergie
et chauffage
Climatisation
Thermopompe**

5077441

à partir de

2%

VOUS VOULEZ VENDRE?

Ça ne coûte **PAS PLUS CHER** de faire affaire
avec l'Équipe Christian Lalumière



**STATISTIQUES CENTRIS,
FCIQ, CUMULATIF 2014



ÉQUIPE
CHRISTIAN
LALUMIÈRE

ChristianLalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L. - Agence immobilière Licencié indépendant et autonome
de RE/MAX Professionnel inc. * Sous certaines conditions
** Source Re/Max Québec

Christian Lalumière
Courtier immobilier agréé

Bur. : 450 378-4120
Cell. : 450 531-9595

INCENDIE À NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE

Un quinquagénaire perd la vie

CYNTHIA LAFLAMME
MARIE-ÈVE MARTEL
La Voix de l'Est

NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE — Un homme dans la cinquantaine a péri dans l'incendie de son logement, mercredi soir, à Notre-Dame-de-Stanbridge.

Les pompiers de la municipalité ont reçu l'appel d'urgence à 22 h 45 et, dès leur arrivée, deux sapeurs sont partis à la recherche du locataire, qu'ils ont retrouvé inconscient. Ils ont tout tenté pour le réanimer, explique le lieutenant du service de sécurité incendie de Notre-Dame-de-Stanbridge, Jean-Philippe Tétreault.

La victime a été transportée à l'hôpital de Saint-Jean-sur-Richelieu, où son décès a été constaté, a fait savoir la Sûreté du Québec. Les autres locataires du quadruplex n'ont pas été blessés au cours de l'incendie, qui a causé des dommages importants au bâtiment.

L'incendie a été maîtrisé seulement vers 7 h, jeudi. « Le feu était pris dans l'entretoit près du pignon et, avec les fils électriques, on ne pouvait pas se rendre avec les échelles aériennes, raconte le lieutenant Tétreault. On essayait d'avancer et d'envoyer de l'eau, mais ça ne marchait pas. Le toit avait trois ou quatre couches de bardeau, donc c'est dur à couper, c'est dur à lever, c'est de la grosse ouvrage. »

Le quadruplex, situé juste à côté de l'école, était auparavant un magasin général. Le bâtiment a déjà aussi logé une banque.

Dès l'appel initial, les services



Un homme a perdu la vie dans l'incendie qui a grandement endommagé un quadruplex de Notre-Dame-de-Stanbridge, mercredi soir. — PHOTOS JANICK MAROIS



Claude Galipeau a été témoin des opérations de sauvetage menées pendant l'incendie.

d'incendie de Bedford et de Saint-Alexandre se sont joints au combat contre le brasier. Avec la chaleur, Notre-Dame-de-Stanbridge n'a pas hésité à lancer un appel général à trois autres casernes pour effectuer plus de rotations entre les sapeurs. Malgré les précautions, un pompier a dû être transporté à l'hôpital pour traiter un coup de chaleur.

La cause du sinistre demeure inconnue pour l'instant. Une enquête sera menée par des techniciens en scène d'incendie du Service de l'identité judiciaire de la Sûreté du Québec, qui se sont rendus sur les lieux jeudi pour procéder à l'expertise de la scène.

PAS DE RÉPONSE

« Je n'ai jamais vu autant de camions (de pompiers) de ma vie, commente Claude Galipeau, un Stanbridgeois témoin des opérations. Il y avait toutes les brigades (du coin). J'étais chez nous quand les pompiers sont passés. J'ai vu qu'il y avait du feu à l'arrière. Un de mes chums restait dans cette bâtisse-là. »

Selon ce qu'il a pu constater, l'incendie aurait pris naissance dans le logement de la victime avant de monter dans les murs et de s'attaquer à l'entretoit.

Le premier locataire à remarquer le brasier a cogné à toutes les portes afin d'alerter les voisins. Il n'a cependant pas obtenu de réponse

de la part de la victime et ne l'aurait pas vu à travers la fumée.

« C'est malheureux, poursuit un voisin. Je connais celui qui reste en haut et il m'a dit: "Je fais bouillir de l'eau et le détecteur part! Là, je ne voyais plus rien dans la maison et il ne partait pas. Quand je suis descendu, là je l'ai entendu." Il y en a même un qui était en train de prendre sa douche, (mais) ils sont sortis vite. »

DISCRET

S'il habitait dans le quadruplex de la rue Principale depuis longtemps, la victime était peu connue du voisinage. Il a été qualifié d'ermite par une citoyenne du village de moins de 700 âmes qui a souligné qu'il était très discret.

Son identité était toujours inconnue en fin d'après-midi. Le quinquagénaire travaillait à Sainte-Sabine et vivait au village depuis plus de dix ans, selon les différents témoignages recueillis sur place. « Je le connais de vu, mais je ne lui ai jamais parlé, raconte un voisin. Apparemment que ça fait 18 ans qu'il est là. »

Ces locataires ont été pris en charge par la Croix rouge canadienne qui leur offre notamment de l'hébergement pour trois jours et des coupons pour des vêtements.

L'Association des pompiers auxiliaires de la Montérégie était d'ailleurs sur place pour offrir denrées et rafraîchissements aux sapeurs et aux sinistrés.

LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

offert par
laVoixde l'Est

IN EXTENSO, adverbe

- Définition** — D'une manière intégrale, complète; en entier.
Étymologie — Du latin *in extenso*, 'dans son intégralité'.
Cooccurrences — reproduire in extenso, citer in extenso, publier in extenso, reprendre in extenso, copier in extenso, retranscrire in extenso, rapporter in extenso, appliquer in extenso.

DÉFI!

Utilisez ce mot aujourd'hui et enrichissez votre vocabulaire!



Après le français, l'anglais!

Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

5064504

SOMMAIRE

Arts et culture	5
Horoscope	21
Jeux	18
Loterie	13
Nécrologie	17
Observateur	17
Opinions	10
Petites annonces	16
Sports	19

NOUS JOINDRE

f FACEBOOK
facebook.com/
lavoixdelest

TWITTER
@lavoixdelest

NUMÉRO GÉNÉRAL
450-375-4555
Abonnement et livraison
450-375-4555, option 2
Les petites annonces
450-375-8888
Événements urgents
450-375-9081
Bell mobilité (gratuit)
#172 66

TÉLÉCOPIEURS
Rédaction 450-777-4865
Publicité et petites annonces 450-777-7221

COURRIEL
Rédaction redaction@lavoixdelest.ca
Abonnement abonnement@lavoixdelest.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.ca

MÉTÉO**AUJOURD'HUI**

Généralement ensoleillé.
Max. 30 Min. 19

**DEMAIN**

Nuageux avec 70% de probabilité d'averses.
Max. 22 Min. 13



Le coroner ouvre une enquête

La septuagénaire agressée par un résident au centre d'hébergement Marie-Berthe-Couture est décédée



KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.ca

GRANBY — La résidente du centre d'hébergement Marie-Berthe-Couture de Granby agressée à quelques reprises par un résident violent et qui a été victime d'une chute est décédée jeudi. Le bureau du coroner a ouvert une enquête pour faire la lumière sur les causes et les circonstances entourant son décès.

« On parle de mourir dans la dignité, mais ce n'est pas ça du tout qui existe là. Elle est morte dans la peur, la crainte, le chagrin », laisse tomber Maurice St-Laurent, le conjoint de Susan Crack, qui s'est éteinte à l'âge de 74 ans, entourée de son mari et ses fils.

La dame atteinte d'Alzheimer, qui résidait à ce centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) depuis le 22 juin, était dans le coma depuis neuf jours. Son mari s'était confié à *La Voix de l'Est* en juillet pour dénoncer la violence à laquelle sont confrontés les résidents.

Sa femme a été attaquée par un résident reconnu pour être dangereux. Après avoir été blessée à un bras, elle a reçu un coup de poing de l'individu agressif dans le ventre deux jours plus tard. La dame a été attaquée à nouveau le 12 juillet et a été blessée à la hanche en chutant au sol. Puis, elle est tombée dans le coma quelque temps après.

En plus de s'être adressé au

« bureau des plaintes et de la qualité des services » du Centre universitaire de santé et de services sociaux (CIUSSS) de l'Estrie, auquel est affilié le CHSLD, M. St-Laurent a déposé une plainte auprès du Service de police de Granby pour voies de fait sur son épouse.

À la suite des représentations de M. St-Laurent, des demi-portes ont été installées à l'entrée de la chambre de l'homme sous surveillance par un agent de sécurité ainsi qu'à la chambre de sa femme. Son conjoint affirme que cette mesure n'empêche pas l'homme agressif d'être en contact avec les résidents et qu'il aurait été à nouveau violent envers les agents qui le guettent.

« Il se promène comme bon lui semble. Il va manger à la cafétéria avec les autres, fait savoir l'homme endeuillé. Pourquoi le monsieur continue à se promener? La direction ne semble pas prendre action. Personne ne veut agir. Ils attendent peut-être que quelqu'un soit tué ou mutilé? Ça prend des mesures drastiques. »

Il existe des centres spécialisés pour accueillir cette clientèle avec des problèmes aigus de comportement. Une aile à l'Institut gériatrique de Sherbrooke possède des lits pour ce type de patients, mais aucune demande de transfert du patient agressif vers cet établissement n'avait été faite lors de la publication des derniers reportages publiés par *La Voix de l'Est*.

M. ST-LAURENT REFUSE DE BAISSER LES BRAS

Le décès de la septuagénaire a été signalé au bureau du coroner par le personnel médical comme c'est souvent le cas lors de « décès



dont les causes probables ou les sociaux (CIUSSS) de l'Estrie refuse l'intention de baisser les bras. « Je Le bureau du coroner a ouvert une enquête pour faire la lumière sur les causes du décès de la dame agressée par un résident violent au centre d'hébergement Marie-Berthe-Couture. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

circstances doivent être établies ou précisées », explique Geneviève Guilbaut, responsable des relations avec les médias au bureau du coroner.

L'enquête a été confiée coroner Jean Brochu. Le Centre universitaire de santé et de services

de commenter tant que le rapport du coroner ne sera pas complété. « Tant que l'enquête est en cours, je ne commenterai pas », a fait savoir Sylvie Vallières, du service des communications.

Même si son épouse est décédée, Maurice St-Laurent n'a pas

vais être obligé de me battre contre un gros système, estime-t-il. Je ne comprends pas que le système soit aussi ingrat et qu'il laisse le monsieur continuer. Mon épouse est partie, mais il reste des aînés qui restent là. On ne peut pas le laisser continuer. »

- VUE SUR LE GOLF
- GARAGE INTÉRIEUR
- PARC PRIVÉ
- ASCENCEUR

Location Condos & Penthouses à Bromont

VIALOKA inc.

UNITÉS DISPONIBLES

DANNY | 450 330-1502
JULIE | 579 488-0616

info@vialoka.ca
336, rue de l'Artisan, Bromont

vialoka.ca

5056805

UNE SEMAINE APRÈS AVOIR TUÉ UN AUTRE CHIEN

« Killer » volé à la SPA des Cantons



JÉRÔME ROY
jerome.roy@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — Victime du vol d'un chien dangereux dont elle avait la garde, la SPA des Cantons sonne l'alarme. « Killer », un des deux molosses qui a tué un petit chien et mordu le propriétaire de celui-ci le 24 juillet dernier à Cowansville, a été dérobé dimanche dernier.

Le directeur de l'organisme, Carl Girard, croit que le dossier doit être réglé rapidement. La bête représenterait « un potentiel d'agressivité élevé » et un « risque de morsure élevé ».

« Selon moi, oui. Mais écoute, est-ce qu'il est à Cowansville, est-ce qu'il est ailleurs, je ne le sais pas. [...] S'ils peuvent nous aider à retrouver ce chien-là et puis à punir les gens qui sont impliqués dans le dossier, c'est sûr que ce serait grandement apprécié. »

Il rappelle au passage qu'il serait périlleux d'approcher « Killer ». En ce qui concerne sa sortie publique quelques jours après les faits, le directeur de la SPA explique avoir voulu laisser la Sûreté du Québec faire son travail.

« On a attendu une couple de jours parce qu'on ne voulait pas nuire à l'enquête criminelle. [...] On voulait vraiment donner une longueur d'avance aux policiers là-dessus. »

En début de soirée jeudi, la Sûreté du Québec a pour sa part indiqué

que les vérifications sur la situation sont en cours.

UN INDIVIDU VISÉ

Dans l'esprit de Carl Girard, le propriétaire du molosse est pratiquement le seul qui aurait pu commettre ce geste.

« C'est clair ! Écoute, il n'y a pas personne qui pouvait approcher ce chien-là ! [...] C'est un chien qui était très agressif, ça fait que je vois mal M., M^{me} Tout-le-monde venir entrer par une fenêtre à la SPA et repartir avec le chien, plaide M. Girard avant de tempérer ses propos. Ça reste des suppositions, je n'ai pas de preuve. »

N'empêche, on sent bien que le directeur de la SPA des Cantons en a gros sur le cœur. Il dénonce verbalement ce « genre de personnage », répétant que ce sont eux qui transforment des chiens « pas si mauvais » en « cas à problèmes ». Il a bien l'intention d'améliorer la sécurité des locaux de l'organisme, mais n'attend pas de miracles.

« C'est sûr qu'on va resserrer les mesures de sécurité, mais ça reste que ce genre d'individu là, peu importe les mesures qu'on va avoir, ils vont toujours trouver un moyen de faire quelque chose. Au même titre que peu importe la réglementation qu'on va voter, avec ce genre d'individu là, on va toujours avoir des problèmes. »

D'ailleurs, M. Girard reproche au propriétaire son manque total de collaboration depuis les événements qui ont mené à la saisie des deux chiens.

« Quand j'ai une morsure du bon chien de famille de M., M^{me} Tout-le-monde, ce sont des dossiers qui se règlent dans les 24 heures. Tu sais, la personne va se joindre à nous et va vraiment nous appuyer là-dedans, va suivre une démarche. C'est quelque chose qui va se faire rapidement. On est capable d'émettre des recommandations, on sait qu'on a vu quelqu'un qui est capable d'amener un encadrement et de faire un suivi du dossier. »

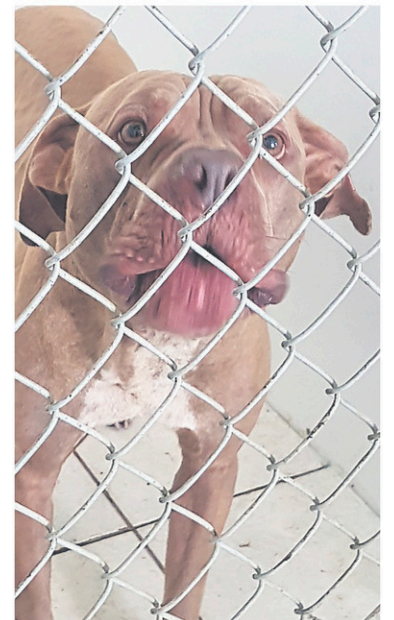
SORT INCERTAIN

Ce qui pourrait expliquer le vol réside dans le sort qui se dessinait pour les deux molosses. « Il était difficilement manipulable, donc c'est sûr que ce n'était pas positif pour les chiens. D'aucune façon. Tu sais, un chien qu'on ne réussit pas à approcher, à un moment donné, il y a des limites, là ! », affirme M. Girard.

L'agressivité du chien se situe à un point tel que l'euthanasie n'est pas exclue. « Je ne peux pas te le confirmer actuellement, mais oui, ça faisait partie des possibilités. »

La femelle qui a été saisie au même moment n'est pas plus docile, bien au contraire. D'ailleurs, cela pourrait expliquer pourquoi elle est restée dans les locaux de la SPA des Cantons, avance M. Girard. Chose certaine, son sort sera déterminé bientôt.

« La chienne est toujours là, elle est toujours en observation. Il y a eu deux évaluations de complétées déjà. Il va y en avoir deux autres dans les jours qui viennent. Ça fait qu'on devrait pouvoir rendre un rapport final dans le courant de la semaine



La SPA des Cantons espère que « Killer » sera bientôt retrouvé. — PHOTO FOURNIE PAR LA SPA DES CANTONS

prochaine. »

Dans *La Voix de l'Est* de mercredi, on apprenait que la Ville de Cowansville étudiait ses options tant sur le plan vétérinaire que juridique dans ce dossier bien précis.

POSITIF MALGRÉ TOUT

Carl Girard se console en se disant chanceux que le ou les voleurs aient agi alors qu'il n'y avait personne. L'employée qui était en poste dimanche midi était partie dîner lorsque ceux-ci sont entrés par la fenêtre.

« Il n'y a pas eu d'altercation, il n'y a pas eu de remue-ménage, ça au moins, je suis content. »

UNE SECTION SPÉCIALE À DÉCOUVRIR CHAQUE JOUR



LES JEUX DE RIO DISPONIBLE DANS

L'incontournable app

laVoixdel'Est

TeaserRio-1col-c

CIRQUE DU SOLEIL®
série hommage

tou t
éc
artillé

À partir de
49\$

Taxes et frais de service en sus

13.07.16 - 13.08.16
ROBERT CHARLEBOIS

Amphithéâtre
COGECO

BILLET EN VENTE AU
AMPHITHEATRECOSCO.COM

arts et culture

3^e FESTIVAL DE VIOLON TRADITIONNEL

Ça va swinger à Sutton!



MARIE-ÉLISE FAUCHER
marie-elise.faucher@lavoixdelest.ca

SUTTON — Si en entendant «violon traditionnel», des airs de veillée du Jour de l'An vous viennent en tête... il est temps de démystifier cet univers riche et varié mis en valeur par le 3^e Festival de violon traditionnel de Sutton. Des rigodons, oui, mais il y a plus! Des visiteurs des États-Unis et de partout au Canada sont attendus du 11 au 14 août pour prendre part à cette grand-messe de l'instrument à cordes.

C'est en jouant un «cotillon» que le violoneux professionnel Pascal Gemme s'est introduit, jeudi, à la salle Alec et Gérard Pelletier. Cet air rythmé, a-t-il expliqué, introduisait les soirées dansantes à l'époque du Moyen-Âge. «C'était pour montrer ses beaux atours à la Cour du Roi», raconte celui qui est aussi directeur artistique du Festival.

Lauréat de nombreux prix musicaux, Pascal Gemme a mis à contribution ses contacts de partout dans le monde pour concocter une programmation festive de qualité. Pendant quatre jours, des musiciens réputés d'ici et d'ailleurs se produiront de la matinée jusqu'aux petites heures.

David Greely, notamment, quittera la Louisiane pour venir festoyer au



Des visiteurs des États-Unis et de partout au Canada sont attendus au 3^e Festival de violon traditionnel de Sutton, du 11 au 14 août. Le directeur artistique Pascal Gemme (à gauche) et le directeur général Jean de Grosbois (à droite) ont concocté une programmation festive et variée! — PHOTO ALAIN DION

Parc des Vétérans, en plein cœur du village. Il donnera aussi des ateliers intensifs et des classes de maître. Si la venue de musiciens de cette tempe est possible, c'est grâce aux surplus engrangés lors de la dernière édition. «Le gros du budget, c'est pour aller chercher des musiciens de qualité», signale le directeur général du Festival de violon traditionnel, Jean de Grosbois.

On pourra notamment entendre Yann Falquet, les mélodies irlandaises et baroques d'Artiq Session et le trio JF Bélanger. «Ça, c'est des musiciens qui ont étudié le violon classique, mais qui ont choisi le *trad*», précise Pascal Gemme, qui souhaite déconstruire les stéréotypes entourant la musique traditionnelle.

Devant la popularité de la danse

traditionnelle, deux soirées plutôt qu'une auront lieu cette année, à la salle de la Légion.

FAMILIAL

« On avait le Festival des enfants l'an passé, mais c'était embryonnaire. On voulait que ce soit plus structuré cette année », mentionne Jean de Grosbois.

Les parents désireux de s'offrir une pause pourront faire comme à la garderie et laisser leurs enfants s'initier au violon par le conte ou la danse, à la salle Alec et Gérard Pelletier. Le Festival des enfants est gratuit et supervisé. « Tu joues du violon, les enfants dansent. C'est instantané! », témoigne Pascal Gemme.

Jean de Grosbois l'a constaté en trois éditions: le Festival de violon

traditionnel de Sutton n'est pas un événement local. «C'est un festival à vocation nationale ou même internationale», affirme-t-il.

Les participants viennent de Montréal, de la région de Québec, de l'Abitibi, du Bas-du-Fleuve, de Toronto et de majoritairement six états aux États-Unis. «Y'a même du monde de la France qui ont acheté leurs billets et qui ont organisé leur voyage au Canada autour du Festival de violon », rapporte M. de Grosbois.

En 2015, plus de 2000 personnes se sont déplacées à Sutton pour fêter au rythme du violon. «C'est trois fois plus que la première année!», se réjouit le DG, qui voit son festival prendre de plus en plus d'ampleur.

« Sur quatre spectacles en salle,

y'a fallu qu'on refuse du monde à trois spectacles. La salle (Alec et Gérard Pelletier) était pleine à craquer », se souvient Jean de Grosbois. Pour prévenir le coup cette année, la capacité d'accueil du festival a été triplée grâce à l'ajout d'un grand chapiteau.

Les réservations en ligne pour la présente édition sont prometteuses. Le nombre d'achats est huit fois plus élevé en 2016 qu'à pareille date l'an dernier, indique le DG.

NOUVEAUTÉS

Avis aux violoneux amateurs qui souhaiteraient se produire sur une scène du Festival: la Chaise musicale s'adresse à vous. Le nouveau spectacle est animé par Catherine Planet, la conceptrice de La Chasse-Balcon, cette série de concerts ayant lieu sur des balcons résidentiels. Les musiciens de tous âges et de tous styles sont invités à y présenter un numéro, le dimanche 14 août, à la salle Alec et Gérard Pelletier.

En nouveauté, un camping spécifique sera aménagé au centre-ville avec accès à l'eau et toilettes. Les festivaliers pourront y obtenir un terrain au coût de 15\$ pour toute la fin de semaine. En plus des kiosques de produits locaux, quatre microbrasseries de la place serviront leurs produits: À l'Abordage, l'Auberge Sutton Brouërie, la Brasserie Dunham et Farnham Ale & Lager.

Un nouveau passeport familial est offert au coût de 75\$. Pour connaître tous les détails de la programmation, visitez violontraditionnelsutton.com.

CONCOURS 40 ANS | CONCOURS 40 ANS | CONCOURS 40 ANS | CONCOURS 40 ANS | CONCOURS 40 ANS | CONCOURS 40 ANS

Et pour l'occasion vous offre

12 400\$ EN PRIX

Un voyage pour 2 adultes au **MÉLIA CARAÏBE TROPICAL** EVE

4 400\$ UNE VALEUR DE

4 CARTES-CADEAUX DE **1 000\$**

Gracieuseté de AU GRAND BAZAR du sport

40 PRIX REMIS AUX FINALISTES!

FINALISTES DE LA SEMAINE

Patricia Desrosiers

Gisèle Bernier

AU GRAND BAZAR La Source du sport

célèbre ses 40 ans!

INSRIPTION EN LIGNE
www.grandbazar.ca
ou en magasin.

Jusqu'au 13 novembre 2016.
Règlements en magasin.

Merci à notre partenaire de la semaine **WARRIOR**

3888471

MRC BROME-MISSISQUOI

Le compostage dès l'automne 2017

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — Les citoyens des municipalités de Bedford, Dunham, et Farnham commenceront à l'automne 2017 à utiliser des bacs bruns pour disposer de leurs matières organiques. Les autres municipalités de la MRC Brome-Missisquoi s'intégreront graduellement à cette nouvelle collecte.

La plateforme de compostage de la Régie intermunicipale d'élimination de déchets solides de Brome-Missisquoi sera alors prête à accueillir les restes de table, les retailles de gazon et les autres résidus verts des citoyens, des commerces, des institutions et des industries.

Les boues usées des usines municipales de traitement des eaux usées ainsi que les boues usées des fosses septiques seront incluses au courant de l'année 2018, a indiqué le maire de Cowansville, Arthur Fauteux.

La Ville de Cowansville se joindra aux trois autres villes propriétaires de la Régie le 1^{er} janvier 2018, a dit M. Fauteux. Elle doit attendre que son contrat de transport des matières résiduelles se termine. « On a regardé ça, pour commencer aussi



Les citoyens des municipalités de Bedford, Dunham et Farnham seront les premiers à utiliser des bacs bruns dans la MRC Brome-Missisquoi. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

à l'automne 2017, mais ce n'est pas possible. On va aller en appel d'offres en septembre ou octobre 2017 pour donner un nouveau contrat. Il va inclure le transport des matières organiques.»

La Régie planche sur un projet de 4,8 millions de dollars pour

construire une plateforme de compostage capable de traiter chaque année 13 600 tonnes de matières organiques. Elle l'a déposé au ministère de l'Environnement pour obtenir une subvention du programme de traitement des matières organiques par biométhanisation et par

compostage. L'organisme croit pouvoir recevoir une aide financière de 1,8 million de dollars.

RÉDUIRE LES COÛTS

L'ajout d'un troisième bac dans la cour des citoyens après ceux pour le recyclage et les déchets

nécessitera des changements au système de collectes, soutient M. Fauteux. Il devra être efficace pour réduire les coûts de transport, certes l'aspect le plus onéreux de l'ensemble des collectes, souligne-t-il.

« Il y a toute une logistique à penser, à organiser et à mettre en œuvre. On doit réfléchir à tout ça. On va avoir une troisième voie, mais ça ne veut pas dire qu'on va faire un troisième tour de ville pour les ramasser (les bacs bruns). Peut-on en ramasser deux en même temps? C'est ce qu'on doit voir.»

Le volume des matières organiques contenu dans les trois bacs sera sensiblement le même, croit le maire. Les matières organiques ne se retrouveront plus dans les déchets, dit-il. Cela ouvre la porte à réduire le nombre de collectes des déchets durant l'année, selon lui.

Elles pourraient passer à une collecte par mois, le problème des odeurs étant réglé. « C'est sûr qu'on va devoir regarder combien de levées par année qu'on doit faire », a-t-il ajouté.

Une estimation de la Régie stipule que le nouveau service coûtera 55 \$ par porte pour les municipalités de la MRC.

CONVENTION COLLECTIVE À POSTES CANADA**Manifestation devant le bureau de Trudeau**

Le litige opposant Postes Canada au Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP) n'est toujours pas réglé et les syndiqués le rappelleront samedi prochain. Ils manifesteront ce jour-là devant le bureau du premier ministre Justin Trudeau situé sur la rue Jarry Est

dans sa circonscription de Papineau, à Montréal. Lors des négociations de renouvellement de convention collective qui se poursuivent, le syndicat réclame des pensions convenables, l'équité salariale et un service postal public viable. Le président national du Syndicat, Mike Palecek, reproche

à la direction de Postes Canada de refuser de respecter la loi en matière d'équité salariale. À son avis, elle veut multiplier les emplois précaires, proposer un régime de retraite peu avantageux et apporter des changements qui lui permettront de fermer 493 bureaux de poste publics. Mike

Palecek précise que Postes Canada s'en tient au programme défini par l'ancien gouvernement Harper, ce qui lui est inacceptable. Il veut que le gouvernement Trudeau ordonne à la direction de la société d'État de faire preuve de sérieux à la table des négociations. LA PRESSE CANADIENNE



Votre rêve devient réalité

139, rue Paradis
Saint-Alphonse-de-Granby
QC J0E 2A0

† 450 994.4384

1679, rue Sherbrooke
Magog, QC
J1X 2T5

† 819 769.0562

Cuisines
Ambiance

www.cuisinesambiance.com

LE BLEU DES CHAMPS Financement disponible

NOUVEAU
Maintenant dépositaire

MITSUBISHI ELECTRIC

Passez l'été au frais grâce à notre grand choix de
Thermopompes murales

Goodman GREE Comfortmaker

831, route 112, St-Césaire • 450-469-3483

› UNE CREVAISON PROVOQUE UNE PERTE DE CONTRÔLE SUR L'AUTOROUTE 10



Deux motocyclistes ont été blessés à la suite d'une sortie de route provoquée par une crevaison sur l'autoroute 10. Le véhicule roulait en direction ouest lorsque l'incident s'est produit jeudi avant-midi. En perte de contrôle, la moto a fini sa course dans le terre-plein central. Les deux motocyclistes, un homme et une femme, ont été blessés. Ils ont été traités par les paramédics et transportés à l'hôpital. Ils souffriraient de blessures mineures, selon les policiers. La circulation a été au ralenti pendant l'intervention des secouristes. **KARINE BLANCHARD** –

PHOTO JANICK MAROIS

EN BREF


DISPARITION À ST-PIE

L'homme retrouvé sain et sauf

Le sexagénaire disparu de la Résidence au Soleil du Bel Âge à St-Pie a été retrouvé au terme de plusieurs

heures de recherches, dans la nuit de mercredi à jeudi. De nombreux policiers ont été déployés dans la municipalité après que la disparition de l'homme souffrant d'alzheimer leur ait été signalée. L'hélicoptère de la Sûreté du Québec a également été mis à contribution. C'est

finalement vers 4 h 30 du matin, soit plus de 9 heures après s'être évanoui dans la nature, qu'il a été retrouvé par les policiers dans le secteur des rues Notre-Dame et Dollard à Saint-Pie. Le sexagénaire était en bonne santé. Il a été confié à sa famille. **KARINE BLANCHARD**



Dr André Savard
CHIRURGIEN DENTISTE
D^{re} Aurélie Tanguay, dentiste

- Dentisterie familiale
- Esthétique
- Réhabilitation



SERVICE D'URGENCE
300, rue de l'Hôtel-de-Ville Nord, Farnham | 450 293-5381

SPÉCIALISTE DE COURSE À PIED



**CHAUSSURES
VÊTEMENTS
ACCESSOIRES
CONSEILS**



27 RUE PRINCIPALE, GRANBY  COURSECIE

RESTAURANT



EggsOasis

GRILL - STEAK
DÉJEUNER - DÎNER -
SOUPER



**Crevettes velours, papillon,
sautées, symphonie**

- Variété de pâtes italiennes, poissons, fruits de mer et steak AAA
- Gâteau de fête pour la personne concernée

Venez profiter de notre belle terrasse



Spéciaux du midi
Lundi au vendredi 11 h à 15 h
En vedette: Steak pirate

Profitez des saveurs de la Brasserie Maska à votre porte



APPORTEZ VOTRE VIN!

RÉSERVATION : 450 991-4949

840, RUE PRINCIPALE GRANBY

SUTTON

Richard Leclerc s'affiche au Cafetier



ISABEL AUTHIER
isabel.authier@lavoixdelest.ca

SUTTON — On connaît le Suttonnais Richard Leclerc pour son engagement dans une multitude de causes et d'événements. Ce qu'on connaît moins, c'est la quantité — et la qualité — de campagnes publicitaires qu'il a créées durant sa carrière. Le bistro Le Cafetier de Sutton présente, ce mois-ci, quelques-unes des affiches qui ont fait la réputation du directeur de création.

Ce n'est pas la première présence artistique de Richard Leclerc au Cafetier. Il y a déjà présenté deux expositions de photos d'ici et d'ailleurs. Il était justement en préparation de sa troisième exposition, prévue pour décembre prochain, lorsque ses plans ont changé.

En raison d'un concours de circonstances, les propriétaires du café lui ont plutôt proposé d'orner les murs de leur commerce durant tout le mois d'août. Les photos n'étaient pas prêtes, mais l'idée des affiches lui est rapidement venue à l'esprit.

« Il y avait là une belle opportunité, dit-il. J'ai regardé autour de moi, dans mon bureau, et j'avais un bon départ! » Certaines étaient encadrées, d'autres simplement roulées dans son grenier. « Je les ai ressorties, en dirigeant mon choix vers les publicités sociétales, car



Le publicitaire Richard Leclerc expose présentement quelques-unes de ses affiches préférées au Cafetier de Sutton. — PHOTO ALAIN DION

c'est maintenant ce qui me définit le mieux.»

UN TOURNANT

En 1986, Richard Leclerc a réalisé la campagne publicitaire soulignant le 25^e anniversaire de l'organisme Amnistie internationale. Ce contrat, raconte-t-il, a été un tournant dans sa carrière. « C'est

là que j'ai réalisé que la publicité pouvait aussi être utilisée pour de bonnes causes, pour faire changer les choses.»

Les curieux qui s'arrêteront au Cafetier découvriront 25 affiches, dont celle d'Hergé/Tintin conçu avec Gérard Dansereau, lauréate d'un Coq d'or en 1988, l'affiche de Vittorio pour le Salon des métiers

d'art en 2000, ainsi qu'une autre de Dansereau pour laquelle Richard Leclerc avait remporté un prix en 1999 pour son slogan « Métiers d'art de vivre! ».

Des copies de ces trois images sont d'ailleurs en vente au coût de 25 \$ pour venir en aide à la Maison de répit Gilles-Carle, dont Richard Leclerc est le vice-président.

« Je travaille beaucoup à Montréal, à Québec et à l'étranger, mais peu de gens savent ce que je fais. Cette exposition est une façon pour moi de faire connaître ma production. Ce sont toutes des images qui ont sens pour moi », confie le cofondateur de Publici-Terre.

L'exposition se tient jusqu'au 31 août.

BIG BILL®

VÊTEMENTS DE TRAVAIL
pour HOMMES et FEMMES,



CONFORTABLES ET DE QUALITÉ SUPÉRIEURE.

LE MAGASIN INDUSTRIEL

565 RUE PRINCIPALE, GRANBY | 450 378-2785 | AuTravail.ca

5077532

PLOMBERIE CARIGNAN INC.

Résidentiel | Commercial | Industriel

Travaux de plomberie
Inspection par caméra - Nettoyage et débouchage haute pression
Localisation de bris - Drain de fondation - Excavation



Jean-Yves Carignan
www.PlomberieCarignan.com
450.378.7473

5056509

Les Viandes DESCHAMPS

OBTENEZ **10%** DE RABAIS SUR TOUT ACHAT DE VIANDE

Jeudi et vendredi : sur appel
Samedi : 9 h à 17 h

BŒUF ET VEAU
100 % naturel

293, chemin des Côtes
Shefford, J2M 1G4

Jean-François Deschamps
Propriétaire
Tél. : 450 522-6457

5074769

› COLLISION SUR LA 10: UNE VOITURE FRANCHIT LE TERRE-PLEIN

Un problème mécanique serait à l'origine d'une collision survenue peu après 17 h 30, jeudi, à la hauteur de la sortie 74, sur l'autoroute 10. Une voiture de type convertible circulait en direction ouest lorsqu'elle a subitement traversé le terre-plein central pour se retrouver dans la voie inverse, heurtant un véhicule utilitaire sport qui roulait en direction est. Deux adultes et un poupon prenaient place dans cette voiture. Les trois occupants ne présentaient pas de blessures apparentes, mais ils ont été transportés au centre hospitalier de manière préventive. Le conducteur de la voiture convertible a aussi été transporté à l'hôpital pour soigner des blessures plus sérieuses. Une enquête est en cours pour déterminer les causes exactes de l'accident. La circulation sur l'autoroute 10 a été ralentie pendant environ une heure le temps de nettoyer la scène de l'accident. **MARIE-ÉLISE FAUCHER** — PHOTO CATHERINE TRUDEAU



› XAVIER BRIAND RETROUVÉ SAIN ET SAUF



L'adolescent de Granby porté disparu depuis une semaine a été retrouvé à Cowansville, jeudi après-midi, par les enquêteurs du Service de police de Granby. Les parents de Xavier Briand, 15 ans, étaient sans nouvelles de leur fils depuis qu'il avait quitté le domicile familial, dans la nuit du 28 au 29 juillet. « Quel soulagement! », a écrit sa mère sur Facebook. « Mon seul souhait est que mon beau grand jeune homme trouve son équilibre personnel et se construise une vie dont il pourra jouir. » Rappelons que Xavier est atteint du trouble du spectre de l'autisme et que sa sécurité peut être compromise s'il ne prend pas sa médication, comme c'était le cas dans les derniers jours. **MARIE-ÉLISE FAUCHER** — PHOTO FOURNIE PAR LE SERVICE DE POLICE DE GRANBY

TIREZ le rideau sur vos mauvaises nuits!

Saviez-vous qu'il existe plus de 80 troubles du sommeil?

- Apnée du sommeil
- Insomnie
- Somnambulisme
- Narcolepsie
- Bruxisme
- Syndrome des jambes sans repos...

LABORATOIRE DU SOMMEIL

www.laclefdusommeil.ca

3003, rue Brodeur Ouest, St-Alphonse-de-Granby **450 991-3838**

AUSSI DRUMMONDVILLE ET ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

CLINIQUE DE SANTÉ ET D'ESTHÉTIQUE DENTAIRE

Beauchemin

Marie-Josée Hamel assistante | Peggy Duguay secrétaire | Caroline Beauchemin dentiste généraliste | Caroline Veilleux hygiéniste dentaire

Bienvenue aux nouveaux patients

450 378-8966 • 27, rue Elgin, suite 1, Granby

NOUS RÉALISONS ENSEMBLE un projet qui vous ressemble !

3 OPTIONS s'offrent à vous!

- Fabrication sur mesure
- Rénovation
- Décapage

AVANT

CUISINES

MEUBLES

SALLES DE BAINS

ESTIMATION GRATUITE de votre cuisine sur rendez-vous (sur une distance de 100 km)

CUISINECFM
Concept FiniMeuble

cuisinecfm.com

SOYEZ ÉCOLOGIQUE ET DONNEZ UNE SECONDE VIE À VOTRE CUISINE
Nos experts sont là pour VOUS conseiller!

57, rue Saint-Pierre | Saint-Pie | QC J0H 1W0
1.866.772.5692 Cuisine #230 Meuble #224

opinions

Présidente et éditrice **LOUISE BOISVERT**Rédacteur en chef **MAURICE CLOUTIER**Directeur de l'information **MARC GENDRON**

LA VOIX DES LECTEURS



Le pont Patrick-Hackett à Granby. — PHOTO ALAIN DION

Circulation au centre-ville

Le nouveau pont Patrick-Hackett n'a réglé aucun problème de circulation. On ne parlera même pas du simple déplacement des lignes fait par le conseil actuel. Le développement toujours grandissant au sud de la rivière ne fait qu'empirer la situation. Un enfer quotidien pour les gens de ce secteur. Mais dernièrement, il semblerait que les accidents à l'intersection Principale-Mountain deviennent plus fréquents. C'est là où nous en sommes.

Il y a déjà 7 ans, j'ouvrais la discussion à propos de la circulation au centre-ville.

C'est mon avis qu'une portion de la rue Principale et de la rue Boivin doivent être à sens unique (voir <http://imaginer-granby.blogspot.ca/2009/04/circulation-au-centre-ville.html>). Ceci améliora la fluidité de la circulation de façon significative.

Peut-être y a-t-il une autre solution. Encore faut-il que le conseil s'y mette. Je sais que le conseiller Duchesneau s'y était déjà intéressé, mais jamais publiquement. Je sais que la conseillère Bourdon considèrerait ce problème comme l'une de ces cinq priorités, mais rien sur le sujet depuis qu'elle est élue.

Membres du conseil, nous pouvons nous occuper de nos loisirs et de nos commerces sans votre aide. Mais nous ne pouvons pas nous occuper des problèmes de circulation; c'est votre responsabilité, la raison pour laquelle vous êtes élus. Il est facile de mettre la pression sur le ministère des Transports lorsqu'il s'agit de juridiction provinciale. Il est mieux de donner l'exemple en réglant les problèmes urgents de circulation qui sont sous votre juridiction.

Denny O'Breham
Granby

Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à opinions@lavoixdelest.ca, et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via www.lapresse.ca/contact. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. **Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.**

Qui a peur du Zyka ?



LA VOIX DES LECTEURS

Déménager les voitures anciennes

Le responsable des voitures anciennes mentionne qu'il souhaiterait un espace plus grand. Suggestion : dans certains secteurs du parc industriel, il y a de grands terrains. Y tenir cet événement présenterait l'avantage de soulager notre quartier de ce dérangement annuel emmerdant de machines grogneuses

autant que leurs propriétaires. Cela permettrait de libérer un parc public qui appartient aux citoyens (c'est quand même eux qui l'ont payé) et dont ils perdent l'usage pendant presque une semaine. M. le Maire, soucieux des retombées, serait sûrement rassuré puisque l'événement

serait encore plus volumineux et serait moins dérangeant pour les citoyens qui supportent patiemment le bruit depuis trente-cinq ans.

Merci!

Gérard-Pierre Lussier
Granby

Le parc Daniel-Johnson a accueilli la 35^e édition du VAGI la semaine dernière. — PHOTO CATHERINE TRUDEAU

INVESTISSEMENT À FARNHAM

Projet commercial planifié sur Jacques-Cartier Sud



MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@lavoixdelest.ca

FARNHAM — Un dépanneur avec station-service et un établissement de restauration rapide pourraient émerger au coin de la route 104 et de la rue Jacques-Cartier Sud à Farnham.

Un investisseur planche sur un projet commercial dans ce secteur de la ville, confirme le directeur général de la municipalité, François Giasson. Des plans ont été présentés aux autorités municipales et le projet progresse bien, a-t-il dit.

En assemblée lundi, le conseil

a accepté de vendre au promoteur les deux terrains appartenant à la Ville, ceux qui se trouvent au 400 et 500 de la rue Jacques-Cartier Sud. La transaction s'élèvera à près de 133 000 \$, soit 9,50 \$ pour chacun des 14 000 pieds carrés des deux lots.

La Ville conservera la partie restante des terrains, environ 18 pieds carrés, en vue d'élargir l'artère. Elle veut s'assurer que l'achalandage provoqué par l'arrivée de nouveaux commerces de services ne nuise pas à la fluidité de la circulation, a expliqué M. Giasson.

C'est la troisième fois qu'un projet commercial est projeté à cette intersection.

La compagnie Sicam planchait sur un scénario similaire, mais elle a raté en juillet 2015 l'échéancier fixé par la Ville

pour conclure une entente pour l'achat des deux terrains. L'entreprise avait demandé une extension de six mois, ce que la Ville a refusé.

L'automne dernier, le conseil s'appropriait à vendre un des terrains à Josée Goyette. Elle voulait y déménager le Bar laitier Mariette de la rue Principale. Encore une fois, la transaction ne s'est pas concrétisée.

La Ville est devenue propriétaire des deux terrains à l'automne 2012. Elle a déboursé 318 500 \$ pour les acheter.

Le promoteur achètera un troisième terrain attendant aux deux de la Ville pour réaliser son projet commercial. Des discussions sont en cours avec ses propriétaires pour l'acquérir, a indiqué à *La Voix de l'Est*, Sylvain Martel, un des citoyens impliqués dans les pourparlers.

EN BREF

Boîtes en forme en quête de bénévoles

L'organisme Vie culturelle et communautaire de Granby est à la recherche de bénévoles pour

assurer la survie des Boîtes en forme, qui ont été vandalisées et vidées dans les derniers mois. Ces trois boîtes, installées dans les parcs Fortin, Jean-Yves-Phaneuf et Daniel-Johnson, visaient à permettre aux jeunes de s'amuser et de bouger différemment. VCC

veut que ce projet puisse se poursuivre maintenant qu'elles ont été renflouées et, pour ce faire, souhaite trouver des bénévoles pour ouvrir et fermer les boîtes matin et soir et contrôler le matériel ajouté depuis les actes de vandalisme. **LA VOIX DE L'EST**

VOTRE AUTO VOUS PARLE :

L'ALIGNEMENT C'EST NOTRE AFFAIRE

60^e DEPUIS 1956

REJOIGNEZ-NOUS SUR

ATELIER MÉCANIQUE P. HAMAN

2000, rue Principale Est, Farnham, 450 293-3127

LIBÉREZ-VOUS de vos achats d'effets scolaires AVANT les VACANCES!

Epargnez et temps et argent



VOS LISTES SCOLAIRES sont disponibles en ligne!
Faites livrer votre commande ou passez la chercher.

www.papeterieecologic.com

Papeterie **L'ÉCOLOGIC**
À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE **450 777-7747**

FESTIVAL DE LANGOUSTINES

15,95\$

7 JOURS SUR 7



AU VIEUX DULUTH

845, rue Principale, Granby 450 360-0444

www.auvieuxduluth.com



LES ENFANTS MANGENT GRATUITEMENT* GRILLETES DE POULET

*Tous les détails au restaurant. Certaines conditions s'appliquent.

NOUVEAU!



Phase II

Le Vieux Duluth vous offre maintenant une salle fermée pour souligner des événements marquants tels un baptême, des fiançailles, une première communion, un départ à la retraite, un anniversaire. Nouvellement aménagée, cette grande pièce à l'ambiance festive peut accueillir jusqu'à une centaine de personnes.



APPORTEZ VOTRE VIN ET BIÈRE!

* Certaines restrictions s'appliquent. Cette offre est valide pour une durée limitée dans les restaurants Au Vieux Duluth participants seulement.

Pain Pain
Boulangerie Artisanale

Pain et viennoiserie de fabrication artisanale, fait à la main
(farine intégrale ou naturelle, sans lait, sans sucre, sans gras)

- Croissants • Chocolatines
- Viennoiseries • Sandwichs
- Fromage • Charcuterie • Chocolat fin

Profitez de notre belle terrasse!

OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE,
de 7h à 18h et les jeudis et vendredis, de 7h à 21h

120-2 Principale,
Granby 450 770-7246

3828533

STATIONNEMENT
ENTREPOSAGE
783
785

Payez ici

à 1500 pieds
de l'hôpital

3\$
JOUR/DAY

Mini-entrepôts
Locaux à louer
(450) 263-7744
(450) 776-0341

783 et 785, rue Principale à Cowansville

5010306

ARGON 18

NORTHWAVE

GIANT THULE

VELOGARE

VENTE • ATELIER MÉCANIQUE • LOCATION

GARNEAU DCO KUOTA

velec

450.777.4438 • velogare.com
71 Denison Est, Granby

5014076

M^e PIERRE BÉLANGER, notaire



Cessionnaire des greffes de
M^e Louise-Marie Lemieux
et de M^e Pierre Noiseux.

Testament, règlement de
succession, ouverture de
régimes de protection,
mandats en cas d'incapacité,
financement, immobilier.

450 777-7005
85, rue Grove, Granby
pbelanger@notarius.net

5046488

CLIENT ALLERGIQUE AU SAUMON

Chaque minute compte

La Tribune

SHERBROOKE — Si Simon-Pierre Canuel avait eu sur lui son auto-injecteur d'épinéphrine, plus connu sous le nom d'EpiPen, le 29 mai dernier, sa grave réaction allergique déclenchée par un tartare de saumon aurait probablement été beaucoup moins sérieuse. C'est la conclusion que tire de cet événement Dominique Seigneur, directrice des communications et du développement d'Allergies Québec, et Marie-Josée Bettez, auteure de *Déjouer les allergies*.

« L'EpiPen, c'est d'une dose d'adrénaline très concentrée qui agit au niveau de tous les systèmes qui peuvent être impliqués dans le cas d'une allergie alimentaire grave », explique Dominique Seigneur.

« C'est le seul médicament existant au Canada présentement qui permet de traiter l'anaphylaxie, et ça fonctionne toujours, à moins qu'il soit mal injecté ou périmé, poursuit-elle. Si [M. Canuel] avait reçu sa dose d'adrénaline à temps, je ne peux pas savoir ce que ça aurait fait sur son corps et sur sa réaction, mais c'est sûr que ça aurait au moins atténué, voire fait disparaître le processus d'anaphylaxie. »

Même si la victime avait oublié son EpiPen dans sa voiture, M^{me} Seigneur est d'avis que le conjoint de M. Canuel aurait dû prendre le temps d'aller le chercher, peu importe la distance.

« Dans les réactions allergiques, chaque minute compte. Si son conjoint pensait que c'était trop long d'aller à la voiture, il y avait peut-être quelqu'un dans le restaurant ou un passant qui l'avait, une pharmacie proche... Une chose est sûre, les risques de mort et d'arrêt cardiaque augmentent chaque minute où la médication n'est pas injectée : plus on attend, moins c'est efficace. »

RESPONSABILITÉ PARTAGÉE

Au cours de la dernière décennie, le nombre de Canadiens souffrant d'allergies alimentaires n'a cessé de croître — l'Association québécoise des allergies alimentaires indique une augmentation de 18% des cas chez les moins de 18 ans — si bien que de plus en plus de restaurateurs choisissent de se procurer des EpiPen pour éviter de se retrouver dans l'eau chaude, comme c'est le cas pour Le Tapageur, à Sherbrooke.

« Je pense que c'est une bonne



Simon-Pierre Canuel a dû être hospitalisé après avoir avalé une bouchée de tartare de saumon qu'un serveur lui a apporté, alors qu'il était fortement allergique. — PHOTO FOURNIE

chose que les restaurateurs se procurent des auto-injecteurs, d'autant plus qu'il y a un grand nombre de réactions allergiques qui se produisent chez des gens qui n'étaient même pas au courant qu'ils étaient allergiques, et qui le découvrent au restaurant », indique Marie-Josée Bettez.

« En même temps, il ne faut jamais que les personnes allergiques se déresponsabilisent par rapport à leur condition médicale. C'est quand même leur responsabilité première d'avoir sur eux un auto-injecteur en tout temps. »

DES ACCUSATIONS PROBABLES, DIT UN EXPERT

Selon Simon Roy, professeur de droit à l'Université de Sherbrooke, il serait étonnant que la Couronne décide de ne pas porter d'accusations à l'endroit du serveur de 22 ans qui a failli causer la mort d'un client en lui servant un tartare de saumon au restaurant Le Tapageur.

« La question qui se pose, c'est si la victime a vraiment averti le serveur de son allergie ou non avant la commande, explique M. Roy. Si la Couronne réussit à prouver hors de tout doute raisonnable que c'est le cas, ça va être difficile de défendre le serveur. [...] Moi, être procureur de la Couronne, je porterais des accusations. »

Même si la victime, Simon-Pierre Canuel, n'avait pas son EpiPen sur lui ce soir-là, Simon Roy considère que le serveur n'est pas moins fautif.

« Peu importe si le client avait son EpiPen ou pas, la négligence est là, affirme-t-il. À partir du moment où le serveur n'a pas fait son travail, il

ne peut pas dire que c'est la faute de l'autre. Si l'adrénaline avait été injectée au client, ça ne se serait peut-être pas rendu où ça s'est rendu, mais il y aurait quand même eu des séquelles pour la personne, par exemple un stress important ou des effets secondaires. »

Le professeur de droit estime que le jeune serveur risque d'être accusé de négligence criminelle causant des lésions corporelles.

« La peine maximale pour ça, c'est dix ans d'emprisonnement, étant donné que la personne n'est pas morte. Évidemment, ce n'est pas le genre de crime qui, habituellement, mérite beaucoup de prison, et parfois, il n'y en a même pas. Mais on parle quand même d'un casier judiciaire et de frais d'avocat en défense. Pour ce qui est de la poursuite civile, c'est probablement l'assureur du restaurant qui va ramasser ça. »

UNE PREMIÈRE AU CANADA

« En responsabilité civile, il y a beaucoup de cas semblables : pas nécessairement des restaurateurs, mais par exemple, des coiffeurs qui ont été poursuivis pour avoir utilisé des produits capillaires qui ont provoqué des allergies chez leur client, mentionne Simon Roy. Mais du côté du criminel, je n'ai rien trouvé : ce serait une première au Canada. »

Interrogé à savoir si les tribunaux tiendraient compte du fait que le geste du serveur était fort probablement un accident, le professeur de droit tient à préciser que ce terme n'a pas le même sens dans le langage populaire que dans le langage juridique.

INCIDENTS VIOLENTS EN PRISON

La surpopulation pointée du doigt

La Presse

Deux agents correctionnels ont été agressés et blessés à la prison de Bordeaux la semaine dernière, a appris *La Presse*. Cet incident survient alors que des détenus d'un autre établissement viennent d'être reconnus coupables d'avoir sauvagement battu un nouveau prisonnier qu'ils refusaient d'accueillir dans leur secteur. Dans les deux cas, le syndicat pointe du doigt la surpopulation des prisons québécoises.



L'événement le plus récent est survenu peu après midi le 28 juillet dernier, dans la cour du secteur A de la prison de Bordeaux, à Montréal. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Avant l'incident de la semaine dernière, le ministère de la Sécurité publique avait justement dévoilé de nouveaux chiffres qui faisaient état de trois gardiens de prison blessés sérieusement par des détenus dans les 19 établissements de détention provinciaux en 2015-2016, une légère hausse par rapport à l'année précédente.

L'événement le plus récent est survenu peu après midi le 28 juillet dernier, dans la cour du secteur A de la prison de Bordeaux, à Montréal.

Selon nos informations, tout a commencé lorsque deux gardiens ont avisé un détenu de 30 ans prétendument lié aux gangs de rue que son heure de sortie était terminée, qu'il devait remettre son chandail et prendre une douche avant de retourner à sa cellule. Au moment où les gardiens ont voulu menotter le détenu, ce dernier aurait asséné un coup de poing directement au visage de l'un des agents correctionnels.

Dans l'échauffourée qui a suivi, deux gardiens ont été blessés, dont un qui aurait eu un bras fracturé.

FORMATION INSUFFISANTE

Alors qu'on a enregistré deux agressions de détenus contre des gardiens causant des blessures graves dans les prisons du Québec entre 2009 et 2012, on en a répertorié six entre 2013 et 2016 selon des

chiffres du ministère de la Sécurité publique obtenus par *La Presse* grâce à la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics.

Le Syndicat des agents de la paix en services correctionnels du Québec croit que la surpopulation fréquemment décriée dans les prisons québécoises est responsable d'au moins une partie de ces incidents. Il demande que ses membres soient mieux formés pour y faire face

« Notre clientèle est de plus en plus lourde et l'employeur a coupé dans les formations en intervention physique. Auparavant, les gardiens en avaient deux par année. Maintenant, c'est seulement une. Nous avons également de la difficulté à avoir des mises à jour dans les formations, pourtant c'est primordial pour notre travail », déplore le président du syndicat, Mathieu Lavoie.

BATTU PAR UNE DIZAINE DE CODÉTENUS

Dans un autre dossier, des détenus de la prison de Rivière-des-Prairies viennent d'être reconnus coupables en Cour du Québec d'une violente agression contre un codétenu qui avait été transféré dans leur aile de l'établissement en raison de problèmes de surpopulation.

Le personnel lui a trouvé une place dans le secteur S3BG de la prison montréalaise, révèle la preuve

entendue au procès. « Dans cette unité sont détenus des individus associés aux gangs de rue et tous sont, à l'époque, d'ascendance africaine », précise le juge Daniel Bédard dans sa décision. Le nouveau venu est blanc.

Les occupants du secteur leur font vite comprendre qu'ils ne veulent pas d'eux et les forcent à faire le ménage, avant d'assaillir le charpentier-menuisier en bande. Battue pendant 30 minutes à coups de pieds et de poings, frappée avec des conserves de thon glissées dans un bas, lacérée au visage par un bâton pointu, la victime a été gravement blessée.

Encore là, le syndicat souligne le lien avec la surpopulation.

Au ministère de la Sécurité publique, la porte-parole Louise Quintin assure que l'origine ethnique ou la couleur de la peau n'est pas un critère de classement lors des transferts de prison, mais que « l'appartenance à une organisation criminelle ou terroriste, les besoins particuliers d'une personne, les antécédents criminels ou d'évasion, les accusations actuelles et les manquements disciplinaires sont tous des critères pris en compte et qui permettent d'établir un besoin d'encadrement sécuritaire à imposer à la personne incarcérée ».



Michel Marquis
Courtier immobilier
Cell. : 450 531-7200

Curtis Skinner
Courtier immobilier
Cell. : 450 531-3939

Sylvie Clermont
Adjointe
450 378-4130

Christian Lalumière
Courtier immobilier agréé
Cell. : 450 531-9595

Bur. : 450 378-4120 #410

À partir de **2%***

VOUS VOULEZ VENDRE ?
Ça ne coûte PAS PLUS CHER de faire affaire avec l'Équipe Christian Lalumière

ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE
ChristianLalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L. - Agence immobilière
Licencié indépendant et autonome de Re/Max Professionnel Inc.
*Sous certaines conditions. **Source Re/Max Québec

LOTTO QUÉBEC Résultats du : **MERCREDI 3 AOÛT 2016**

LOTTO 649 04 09 19 27 36 48 15 compl.

Consultez les résultats complets à lotoquebec.com, avec l'application mobile ou chez votre détaillant.

Extra 0800829

TOUT-ORNIEN 02 04 06 07 10 11 12 13 14 17 21 22

Quotidienne 2 93 3 519 4 6463

LOTTO PAPER 2 3 4 5 8

Sprinto 11 22 30 41 48

banco Turbo x 1

03	06	15	19	20
23	25	30	32	35
36	43	46	48	49
50	52	58	65	67

Lotto-D 3 4 5 6 5 5 3 1

Astro Jour - Mois - Année - Signe
13 AOÛT 97 LION

Triplex 03 04 13 16 40

LOTTO MAX Ce soir, **60 MILLIONS \$**
+ **28 LOTS DE 1 MILLION \$** (approx.)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Luigi's Votre chef *Gianni Carlo "Johnny" Magnone*
Ancien propriétaire du Da Teresa de 1990 à 2008

450 991-2221
www.resto-luigis.com

Venez profiter de la **TERRASSE**

NOUVEAU

- PERMIS D'ALCOOL
- SALLE DE RÉCEPTION AVEC JEUX, JUSQU'À 30 PERSONNES

Du lundi au jeudi : de 5 h à 20 h 30
Vendredi : de 5 h à 21 h 30 - Samedi : de 7 h à 21 h 30 - Dimanche : de 7 h à 20 h 30

LIVRAISON GRATUITE

- Roxton Pond
- Canton de Granby
- Ste-Cécile-de-Milton

690, RUE PRINCIPALE, ROXTON POND

ENTREZ DANS LE LABYRINTHE ET TRAQUEZ L'ENNEMI

LASERTAG INVASION

365, RUE YORK, GRANBY
450 994-3266

- L'endroit idéal pour vos événements spéciaux
- Fêtes d'enfants
- Groupes d'amis
- Entreprises
- Écoles
- Équipes sportives

www.lasertaginvasion.com

LES MAISONS HORIZON.COM

Plus de
21 ans
de clients
satisfaits

**De l'achat à la livraison,
on s'occupe de tout
sans intermédiaire!**



COTTAGES | JUMELÉS | UNIFAMILIALES | CONDOS
COWANSVILLE (projets Déragon et McClure) ET GRANBY (projet du Séminaire)

VISITE LIBRE

**LES SAMEDIS ET DIMANCHES
DE 12h À 16h**

En semaine de 9 h à 17 h
ou soir sur rendez-vous.



MAÎTRE CONSTRUCTEUR
PLATINE
abritat
VOTRE GARANTIE

COTTAGE NOUVEAU CONCEPT

3 ch. à c., planchers chauffants

À partir de **215 000\$** taxes et infrastructures
incluses, terrassement paysagé inclus.

BUREAU DES VENTES

590-3, rue J.A.-Déragon,
Cowansville • 450 830-0550
450 375-7631

R.B.O. 5635-5084-01
5026135

NOUVELLE CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE

Profitez de nos rendez-vous rapides
ET CHANGEZ VOTRE FAÇON DE VOIR LA VIE



Dre Marie-Michelle Clair, Dre Mélanie Beaudry et Dr Gilbert Fortier
Optométristes

Saviez-vous que nous pouvons obtenir pour vous
une copie de votre ancien dossier ?

Opto-Réseau Granby
800, rue Principale, Granby
450 915-3222

OPTO
RÉSEAU

Changer la face du monde

5056569

Normandeau effectue son retour à la radio

La Presse canadienne

MONTREAL — L'ex-ministre libérale Nathalie Normandeau retrouvera un micro à la radio de Québec après avoir été congédiée par le FM93 relativement à ses démêlés avec la justice.

Mme Normandeau sera animatrice à BLVD 102,1 - une station de la région de Québec qui est une propriété de Leclerc Communication.

La station n'a pas encore précisé les détails de son embauche sur son site internet, indiquant qu'une conférence de presse aura lieu plus tard au mois d'août.

Selon le directeur de la programmation, Dan Caron, Nathalie Normandeau avait été courtisée par «au moins trois groupes de stations de radio de la région de Québec».

Nathalie Normandeau coanimait jusqu'en avril dernier l'émission du midi au FM93 avec Éric Duhaime. Elle avait été congédiée par la station après avoir été arrêtée par l'Unité permanente anticorruption (UPAC) et accusée notamment de fraude, d'abus de confiance, de complot et de corruption de fonctionnaires.

L'ex-vice-première ministre poursuit d'ailleurs son ancien

employeur, Cogeco Media, à qui elle réclame 722 500 \$ pour congédiement illégal.

Les avocats de Nathalie Normandeau et des six coaccusés arrêtés dans le vaste coup de filet de l'UPAC ont fait savoir que leurs clients contesteraient la tenue de leur procès. Les accusés ont été convoqués le 29 août pour la conférence de gestion du procès.



Nathalie Normandeau a été arrêtée par l'Unité permanente anticorruption (UPAC) et accusée notamment de fraude, d'abus de confiance, de complot et de corruption de fonctionnaires. — PHOTO ARCHIVES LE SOLEIL

Pierres & Pavés
139

Entrée : 1090, Dufferin, Granby

www.PP139.ca

Techo-Bloc

450.777.7633

Vente de produits d'aménagement paysager

Pavé uni • Murets • Dalles • Bordures • Marches • Galets de rivière •
Pierres à rocailles • Pierres des champs

5043930

Trois campagnes électorales en novembre

La Presse

QUÉBEC — Les pancartes électorales feront un retour au Québec cet automne. Le gouvernement Couillard déclenchera de toute évidence entre la fin octobre et le début novembre trois élections partielles pour combler les sièges vacants dans Saint-Jérôme, Marie-Victorin et Arthabaska.

Dans l'entourage du premier ministre Philippe Couillard, on soutient que cet échéancier est le plus probable.

Le gouvernement a six mois à compter de la démission d'un député pour lancer un appel aux urnes. Le chef péquiste Pierre Karl Péladeau a quitté la vie politique et son siège de Saint-Jérôme le 2 mai. Les libéraux doivent donc déclencher le scrutin au plus tard le 2 novembre.

Deux départs se sont ajoutés depuis celui de M. Péladeau. Et le gouvernement entend respecter la tradition selon laquelle on tient au même

moment des élections partielles lorsque plusieurs circonscriptions sont vacantes. C'est le cas pour Marie-Victorin en raison de la démission, le 14 juin, du péquiste Bernard Drainville, qui sera sous peu au micro d'une station de radio de Québec. Et les citoyens d'Arthabaska doivent également choisir un successeur à Sylvie Roy, décédée le 31 juillet.

Autre élément important: le gouvernement a l'intention d'attendre l'arrivée du prochain chef du PQ, le 7 octobre, avant de déclencher les élections partielles. Or il est bien peu probable que les libéraux précipitent l'appel aux urnes. Il voudra que retombe l'effervescence habituelle autour de l'entrée en scène d'un nouveau chef de parti.

Par conséquent, les élections seront probablement déclenchées près du 2 novembre. Le vote aurait donc lieu entre la fin novembre et le 5 décembre.

Dans Saint-Jérôme, le Parti québécois et la Coalition avenir Québec n'attendent pas le coup d'envoi

officiel de la bataille électorale. Ils sont déjà en campagne avec leurs candidats respectifs — le péquiste Marc Bourcier et le caquiste Bruno Laroche, tous deux issus du monde municipal. Le Parti libéral n'a toujours pas désigné son candidat dans cette circonscription des Laurentides où il fonde bien peu d'espoir.

Idem dans Marie-Victorin, un bastion péquiste de la Rive-Sud. Pas moins de six candidats ont manifesté leur intérêt pour briguer l'investiture du PQ, dont l'ex-candidate du Bloc québécois Catherine Fournier et l'animatrice Sophie Stanké.

Dans Arthabaska, la CAQ tentera de récupérer le siège qu'avait remporté en 2014 Sylvie Roy, avant de quitter le parti avec fracas l'an dernier pour devenir députée indépendante. Arthabaska, dont le chef-lieu est Victoriaville, se trouve enclavée au milieu de circonscriptions caquistes et libérales. Le PLQ convoite d'ailleurs cette circonscription, lui qui avait terminé deuxième aux dernières élections générales.

La CAQ recrute des organisateurs du PQ et du BQ

MONTRÉAL — La Coalition Avenir Québec (CAQ) annonce jeudi l'arrivée de deux organisateurs politiques identifiés jusqu'ici à des partis souverainistes. Martin Lafrenière, ex-organisateur au

Bloc québécois (BQ) et Daniel Leblond, ancien organisateur au Bloc et au Parti québécois (PQ), occuperont dorénavant les postes de directeur adjoint à la mobilisation pour la CAQ. La CAQ reconnaît que ces deux arrivées sont symboliques pour le parti et démontrent ainsi qu'il est possible de rallier les nationalistes afin de mettre un terme à ce

qu'elle appelle le monopole libéral. Martin Lafrenière et Daniel Leblond expliquent qu'ils ont décidé de joindre les rangs de la Coalition Avenir Québec, car le chef François Legault et son équipe sont les seuls, d'après eux, à être en mesure de rallier les nationalistes pour l'élection générale de 2018. **LA PRESSE CANADIENNE**

#1 en accessoires de salle de bain et cuisine

Visitez notre salle de montre

PLOMBERIE SABOURIN Ltée

632 Dufferin, Granby | 450 372-1138
www.plomberiesabourin.com

Profitez de vos VACANCES, on s'occupe de vos repas !

Optez pour nos plats maison emballés sous vide

Fleur de Sel

601, RUE PRINCIPALE GRANBY
450 991-3489 Suivez-nous sur

www.chocolateriefleurdesel.com

BAR À SOUPES, SALADES ET FRUITS GRATUIT*

* Pour un temps limité, en accompagnement d'un plat principal

Venez faire le plein de fraîcheur et de produits locaux à notre bar à salades, entièrement gratuit, en accompagnement de tous les plats principaux du menu salle à manger.



925, rue Principale
Granby
450 770-2000



Poulet et côtes levées

Offre valable pour un temps limité, en salle à manger, dans les rôtisseries Scores participantes. Ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Scores et le logo Scores sont des marques de commerce déposées de PDM Royalties Limited Partnership utilisées sous licence. © Groupe Restaurants Invescor Inc., 2016. Tous droits réservés.

Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30*

450 375-8888
classees@lavoixdelest.ca

*Avant 16h pour parution le lendemain.
Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

laVoixdel'Est



Sutton
L'immobilier nous habite
Agence immobilière

À VOTRE SERVICE

• SUCCESSION • RÉSIDENTIEL
• COMMERCIAL • IMMEUBLE À REVENU
• VENTE ET ACHAT

Pour des **RÉSULTATS**
BERNARD est là!

BERNARD ROUSSELLE
Courtier immobilier

cell.: 450 521-7211 bernardrouselle.ca


C'est à ton tour...

Aujourd'hui c'est l'anniversaire de

Patrick Moreau, de Farnham;
Johanne Reid, de Granby;
Michel Forand, de Granby;
Chantal Gince, de Granby;
Colette Brodeur, de St-Paul-d'Abbotsford;
Robert Fortin, de Granby;
Yolande Leclerc, de Granby;
John Richer, de Granby;
Isabelle Guérin, de Granby;
Linda Laplante, de Granby;

Joyeux 27e anniversaire de mariage à : Manon Harnois et Yves Meunier, de Granby.
Joyeux 44e anniversaire de mariage à : Louise Légagé et Michel Forand, de Granby.
Joyeux 49e anniversaire de mariage à : Lisette Beauregard et Jacques Leduc, de Warden.

Pour souligner un anniversaire il vous suffit d'appeler au plus tard la veille avant 16 heures du lundi au vendredi au 450-375-8888 ou par courriel classees@lavoixdelest.ca



2323
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand
Courtier immobilier

Cell.: 450 **375-1621**
Bur.: 450 **378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

252 PERDU



Perdu CHAT NOIR ET BLANC avec collier rouge le 13 juillet dans le coin du boul. Montcalm. RÉCOMPENSE DE 500\$. 450 991-1026

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

359, BOUL. LECLERC, 2½ meublé, chauffé, éclairé, 470\$/mois, libre imm. ou 1er août. Idéal pour travailleur ou retraité. 450 360-9889

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½, immédiatement
Conciergerie / Tranquille / Sécuritaire.
Références. 450 578-0963 placemasse.ca

301 DIVERS ARTICLES

★ MAÏS SUCRÉ ★
FRAIS DU JOUR, du producteur, 5\$/douz.
SPÉCIAL ÉPLUCHETTE sac de 5 douz. à 15\$

★ FRUITS - LÉGUMES ★
Fraises nouvelle récolte, bleuets, pommes ++
Tomates de champs, spécial 3 litres à 4\$,
concombres, piments, haricots et ++

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford 450 379-5277
LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.
2355 Principale Est, Rte 112 (près de Honda)
St-Paul d'Abbotsford 450 379-9744
FRUITERIE RELAIS 68
St-Alphonse-de-Granby. Ouvert 7 jours.

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

VENISE-EN-QUÉBEC Descente de bateau privée, lumineuse, 10 pces, 2 s. bains, pl. b. franc
Références dem., 1,300\$/ms. 450 521-2082.

160 CHAMBRES À LOUER

TRANQUILLITÉ, près parc industriel, entrée privée, stat., wi-fi, câble, lav.-séch. frigo, 450-375-3251

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

Libre 1 août, 2 portes, 1612, rue principale à Granby, pour vente de véhicules, mécanique générale ou autres, 450 446-2800

255 VENTES DE GARAGE EN RÉGION

5-6-7 août au 650 Principale, St-Joachim
Beau temps, mauvais temps.

317 HORTICULTURE

TERRASSEMENT GRANBY
Spécial terre à vendre pour tourbe
195\$ pour voyage de 10 roues.
450-777-4193

351 MESSAGES PERSONNELS

BIANKA
Lundi au samedi de 10 h à 22 h A/C
Jolie, forte poitrine. 450 577-1854

1 ABY 450-991-0516
Massage de détente pour hommes 40 ans +
Privé, climatisé, 7 jours, 11 h à 19 h

★ A1 ROMANCE ENR ★
Service d'accompagnement
Reçoit & se déplace. 777 -24/24.
450-405-4902

★ ★ ★ JOLIE DEMOISELLE 46 ANS ★ ★ ★
Reçoit et se déplace 7 jours / 7, air clim.
450 558-1966

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE RELAXATION
Forfait - 7 jours - Granby - 450 956-0725

MASSAGE SUÉDOIS : alliage de détente et thérapeutique, aussi spécialisée en oncologie.
Geste de massage adapté pour gens atteints de cancer, bienvenue. Membre de F.Q.M.
Nathalie, 450-577-6035

451 PERSONNEL DEMANDÉ

ALIMENTS CHICOINE INC.
est à la recherche de **LIVREUR (Classe 3)**
de jour, du lundi au vendredi
Qualifications :
- Bonne capacité physique;
- Poids à soulever;
- Personne fiable et disponible.

Si intéressé(e), envoyez votre C.V. au :
434 rue Robinson Sud, Granby, J2G 7N1
ou par télécopieur : 450 777-4585
ou par courriel : martin@chicoine.pro
Seuls les candidats retenus seront contactés

CONCIERGE ou **COUPLE** résidant, avec expérience, fiable, responsable, non-fumeurs. Logement fourni. (Salaire selon tâches attribuées). Veuillez communiquer avec soit Robert 450-775-6977 ou Lise 450-775-3999.

Personne demandée pour travailler sur une ferme porcine en engraissement. L'employé devra être autonome, posséder un permis de conduire, aimer les animaux, être responsable honnête, être capable de faire de la maintenance générale. ☎ : 450 360-9011

451 PERSONNEL DEMANDÉ

DÉPANNEUR CARREFOUR 74
2000, boul. Pierre-Laporte à Bromont
recherche **une personne** comme
CAISSIÈRE avec expérience
(samedis et dimanches, 7 h à 14 h) et
BOULANGÈRE pour le prêt à manger
(lundis et mardis de 5 h 30 à 14h).
Un poste sur 4 jours de 31 h / semaine.
Réal ou Charles Antoine, 450-534-1999
Envoyez cv à: info@carrefour74.com

MÉCANICIEN
POUR CAMION LOURD ET REMORQUE
avec expérience. Travail à Rougemont.
Doit posséder un coffre d'outils.
Salaire selon compétences. Poste de jour.
Frédéric, 450 469-5500 Fax: 450 469-3315

TAXI AB recherche **CHAUFFEURS DE TAXI**
pour Cowansville, à temps plein et partiel
de jour, anglais fonctionnel. 450 263-8080 ou
450 775-0050 ou se présenter avec CV au
107 Olivier à Cowansville



Une équipe
IGA
St-Pierre et Fils
Theftford Mines
Granby
Une famille

ASSISTANT-GÉRANT POISSONNERIE
39 heures/semaine
Disponible en tout temps
Avec expérience seulement

GÉRANT DE BOULAGERIE
Poste à temps plein
Expérience exigée
Disponible en tout temps

ASSISTANT-GÉRANT BOULANGERIE
39 heures/semaine
Disponible en tout temps
Avec expérience seulement
Veuillez envoyer votre C.V. au :
iga08502rh@sobeys.com
Seules les personnes retenues
seront contactées pour une entrevue

585, ST-HUBERT, GRANBY

454 CAMELOTS DEMANDÉS

AUGMENTEZ VOS REVENUS !!

PARCOURS DISPONIBLES POUR DISTRIBUER

La Voix de l'Est et La Presse

Routes motorisées
pour les secteurs suivants :

St-Césaire, Rougemont, Ste-Angèle-de-Monnoir, Ste-Brigide

Laissez vos coordonnées
au 450 375-4555
BOÎTE VOCALE 4527

CAMELOTS MOTORISÉS pour distribuer le Journal de Montréal à Granby
Parcours1 : Maisonneuve, St-François
Bienvenue retraités ! Revenu intéressant. Doit posséder petite voiture. Daniel, 450 777-4542

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues :
Fournier : 1 à 475
Gatien : complet
Leroux : complet
Simonds Sud : complet

Laissez vos coordonnées
au 450-375-4555, boîte vocale 4529

552 AVIS PUBLICS

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **M. François Joseph Landry** dont l'adresse du domicile est le 292, rue Simonds Sud à Granby (Québec) J2J 2J7 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Frank Landry**.

Granby, le 27 juin 2016
François Landry

WALMART AVIS DE CORRECTION

Circulaire en vigueur jusqu'au 10 août 2016. Vêtements – page 29 (Supercentre page 33)

Le sac à dos *La Pat' Patrouille* avec trousse-repas isotherme (n° 31276188) n'est pas offert. Nous sommes désolés pour cet inconvenient.

Don In Memoriam

Versez un don à la mémoire de l'être cher et aidez les victimes de traumatismes crâniens.



FONDATION NEUROTRAUMA
MARIE-ROBERT

www.fondationneurotrauma.ca
877 702-2662

POULIN NÉE BOULÉ
Mme Denise - 1947-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À Granby, entourée de sa famille, le 1er août 2016 à l'âge de 69 ans, est décédée Mme Denise Boulé Poulin, épouse de Roger Poulin, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil outre son époux Roger, sa fille Sylvie Poulin (John Kirk), ses fils, Réal Poulin (Nathasha Ouellet) et Alain Poulin (Kathy Soucy), ses petits-enfants : Brian, Steven, Tommy, Mathieu, Vincent, Maude, Alexis. Elle était la fille de feu Josephat Boulé et de feu Émilienne Hamel. Elle était la soeur de : Jeannette (feu Gérard Raymond), feu Gaston (feu Réjeanne Bolduc), Jean-Louis (Pierrette Nadeau), Thérèse (feu Armand Audet), Marguerite (Jean-Luc Duquette), Jean-Luc (Marthe Nolet), Fernande (Roger Lacroix), Léo (Solange Cloutier), Lucille (Paul-Yvon Lecours), feu Marie-Jeanne (Paul Richard), feu André (Marthe Lessard, Benoit Boucher), feu Gérard (Suzanne Charrier). Elle était la belle-fille de feu René Poulin et de feu Yvonne Caron. Elle était la belle-soeur de feu Gaston (Carmen Nadeau), feu Jacqueline (Henri-Paul Roy), Aline (feu Fernand Parent), feu Jean-Guy, Yolande, feu Lisette (Réjean Cantin), feu Françoise (Jacques Hébert), Jean-Marc (feu Denise Bouchard), François (Marie-Perle Binette), Hélène (Clément Veilleux), Pierrette (Yves Fréchette), Luc (feu Reine-Ange Drouin), Francine (Michel Bureau) et Rock. Lui survivent également plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement Dr Christian Geadah pour son suivi.
La famille vous accueillera le vendredi 5 août de 18 h 30 à 22 h, et le samedi 6 août à compter de 14 h 30 jusqu'à 16 h au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. Les funérailles seront célébrées ce même samedi à 16 h 30 en l'église St-Luc. En guise de sympathie, un don à la Fondation Au Diapason serait apprécié. Des formulaires sont disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

BÉDARD
M. Denis - 1928-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À son domicile de Montréal, le 1er août 2016, à l'âge de 87 ans, est décédé M. Denis Bédard, époux de feu Marie-Anne Rivard.

Il laisse dans le deuil ses deux fils : Serge (Nancy Gagné) et Régent (Lyne Hallé), ses petits-fils : Xavier, Julien et Simon. Il laisse également dans le deuil ses frères : Léo (Claire) et Pierre (Jeanine), ainsi que ses neveux et nièces et autres parents et amis.

La famille vous accueillera le samedi 6 août à compter de 9 h au salon funéraire Désourdy inc., 1500, rue St-Paul nord à Farnham. Une liturgie de la parole aura lieu ce même samedi 6 août à 11 h en la chapelle du salon suivie de l'inhumation au cimetière de Farnham.

Des dons en sa mémoire à un organisme de charité de votre choix seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Désourdy salons funéraires - crématorium 1500, rue St-Paul Nord, Farnham, J2N 2W8 - Tél.: 450-293-4474
1 877 293-4474 - Téléc.: 450-293-8525 - farnham@desourdy.ca

ST-LAURENT NÉE CRACK
Mme Suzanne - 1942-2016

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À Granby, le 3 août 2016, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Suzanne Crack, épouse de M. Maurice St-Laurent, demeurant à Granby.

Outre son époux Maurice, elle laisse dans le deuil ses deux fils : Luc (Josée Bradford) et Marc (Marie-Ève Turcotte), ses petits-enfants : Gabrielle, Nicolas, Raphaëlle et Timothé. Elle laisse aussi dans le deuil ses frères et soeurs : Robert (feu Angèle), Francis, feu Richard, Denis (France), Michel, ses beaux-frères et belles-soeurs : feu Lilianne (feu Rosaire), Mariejeanne (feu Gilles), Lise (Jean-Guy), Marcel, Normand (Pauline), Claudette (feu André), feu Carmen (Gilles), Diane, neveux et nièces autres parents et amis.

La famille vous accueillera le dimanche 7 août de 14 à 17 h et de 19 à 21 h, et le lundi 8 août à compter de 9 h jusqu'à 10 h 30 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. Les funérailles seront célébrées ce même lundi à 11 h en l'église Immaculée Conception, suivies de la crémation.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

As-tu peur pour ta sécurité et celle de tes enfants?



Maison d'aide et d'hébergement pour les femmes et enfants victimes de violence conjugale

PRIÈRE À ST-JUDE

Pour faveur obtenue

Ô glorieux apôtre Saint-Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent. Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez l'aide et la grâce du bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier faites en sorte que je sois du nombre des élus et que j'obtienne le salut éternel. Je vous promets Ô Saint-Jude de me souvenir de la grande faveur que vous m'accordez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion, et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

D.M.



REMERCIEMENTS
À SAINT-ANTOINE-DE-PADOUE
pour la grâce obtenue.

Avec promesse de parution.

D.M.



Posez un geste mémorable :
offrez la santé
aux générations futures

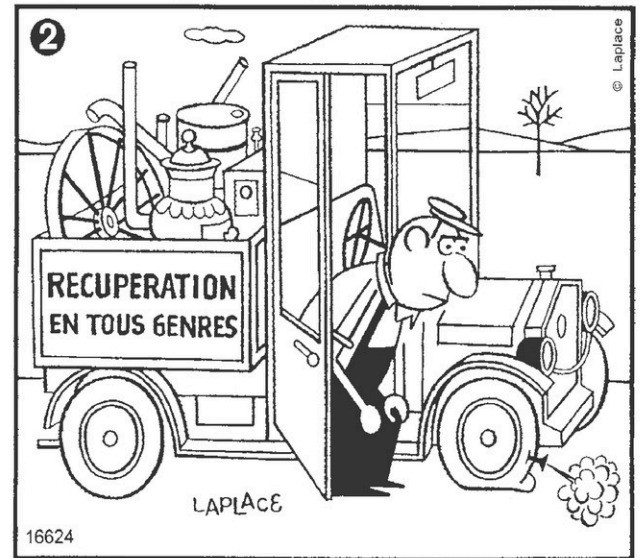
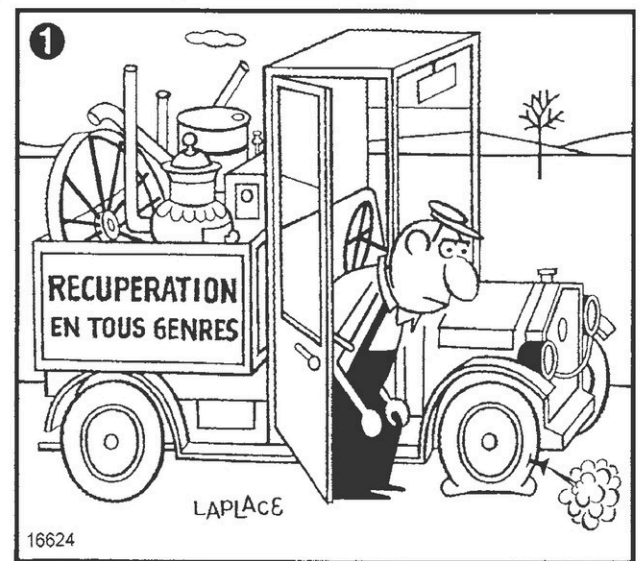
Un don planifié...
un don pour la vie

Pour en savoir plus, contactez-nous :
450 375.8030 | www.fondationchg.org



ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

Ces deux dessins sont en apparence identiques.
En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



- 1 La main gauche de l'homme. 2 Son dos complète derrière la
portière. 3 Le bas du montant gauche du pare-brise. 4 Roue
avant gauche incomplète. 5 Forme du pneu crevé. 6 Portière
droite plus haute. 7 Le tuyau d'échappement est incomplet. 8
Un tuyau de poêle plus court à gauche du tonneau.

SOLUTIONS

BASEBALL MAJEUR

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Baltimore	61	46	,570	—	—	4-6	P-1	39-17	22-29
Toronto	61	47	,565	½	—	7-3	G-2	32-24	29-23
Boston	58	48	,547	2½	—	3-7	P-2	34-25	24-23
New York	54	54	,500	7½	5	4-6	P-1	30-23	24-31
Tampa Bay	44	63	,411	17	14½	6-4	G-2	24-32	20-31

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Cleveland	61	45	,575	—	—	5-5	G-1	31-20	30-25
Detroit	59	49	,546	3	—	8-2	P-1	31-20	28-29
Chicago	52	56	,481	10	7	4-6	G-1	28-24	24-32
Kansas City	51	57	,472	11	8	3-7	P-2	32-19	19-38
Minnesota	43	65	,398	19	16	6-4	P-1	23-32	20-33

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Texas	63	46	,578	—	—	6-4	G-1	34-17	29-29
Houston	56	51	,523	6	2½	3-7	P-2	33-23	23-28
Seattle	54	52	,509	7½	4	5-5	G-2	27-24	27-28
Los Angeles	49	58	,458	13	9½	6-4	G-2	26-28	23-30
Oakland	47	60	,439	15	11½	4-6	P-5	24-29	23-31

Mercredi 3 août

Texas 2 Baltimore 3
 Kansas City 0 Tampa Bay 12
 Minnesota 13 Cleveland 5
 Chi. White Sox 1 Detroit 2
 Toronto 3 Houston 1
 Oakland 6 L.A. Angels 8
 Boston 1 Seattle 3
 N.Y. Mets 5 N.Y. Yankees 9

Jeudi 4 août

Kansas City 2 Tampa Bay 3
 Minnesota 2 Cleveland 9
 Chi. White Sox 6 Detroit 3
 Texas 5 Baltimore 3
 Oakland à L.A. Angels, 19h05.
 Toronto à Houston, 20h10.
 Boston à Seattle, 22h10.
 N.Y. Mets 4 N.Y. Yankees 1

Vendredi 5 août

Cleveland à N.Y. Yankees, 19h10.

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Washington	64	44	,593	—	—	6-4	G-3	31-20	33-24
Miami	57	51	,528	7	—	4-6	P-3	29-24	28-27
New York	56	52	,519	8	1	4-6	G-1	29-26	27-26
Philadelphie	50	60	,455	15	8	5-5	P-1	25-29	25-31
Atlanta	38	69	,355	25½	18½	5-5	G-1	17-39	21-30

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
Chicago	66	41	,617	—	—	7-3	G-4	37-17	29-24
St. Louis	57	51	,528	9½	—	5-5	P-1	25-30	32-21
Pittsburgh	53	52	,505	12	2½	4-6	P-1	29-23	24-29
Milwaukee	48	58	,453	17½	8	7-3	P-1	30-25	18-33
Cincinnati	44	63	,411	22	12½	6-4	G-1	26-29	18-34

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff.	QAS Diff.	10 Dem.	Série	Dom.	Ext.
San Fran.	62	46	,574	—	—	4-6	G-1	32-21	30-25
Los Angeles	59	48	,551	2½	—	5-5	P-2	33-20	26-28
Colorado	54	53	,505	7½	2½	8-2	G-2	27-24	27-29
San Diego	47	61	,435	15	10	5-5	G-1	26-28	21-33
Arizona	43	65	,398	19	14	2-8	P-4	17-38	26-27

Mercredi 3 août

Miami 4 Chi. Cubs 5
 Washington 8 Arizona 3
 Milwaukee 3 San Diego 12
 San Francisco 4 Philadelphie 5 (12)
 Pittsburgh 4 Atlanta 8
 St. Louis 5 Cincinnati 4
 L.A. Dodgers 2 Colorado 12

Jeudi 4 août

St. Louis 0 Cincinnati 7
 San Francisco 3 Philadelphie 2 (10)
 Pittsburgh à Atlanta, 19h10.
 L.A. Dodgers au Colorado, 20h40.
Vendredi 5 août
 San Francisco à Washington, 19h05.
 Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.
 Atlanta à St. Louis, 20h15.
 Miami au Colorado, 20h40.

LIGUE AMÉRICAINE

NOTE: matchs d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Altuve Hou.	107	423	79	151	,357
Escobar L.A.A.	96	389	51	126	,324
Bogaerts Bos.	104	437	79	140	,320
Trout L.A.A.	107	381	85	121	,318
Ortiz Bos.	98	358	50	112	,313
Cabrera Det.	106	403	63	124	,308
Lindor Cle.	104	408	72	125	,306
Cabrera W. Sox	99	386	46	118	,306
Betts Bos.	104	452	84	138	,305
Points produits — Encarnación, Tor., 90; Ortiz, Bos., 87; Pujols, L.A.A., 84; Napoli, Cle., 77; Trumbo, Bal., 77; Donaldson, Tor., 77; Cabrera, Det., 70.					
Circuits — Trumbo, Bal., 31; Frazier, W. Sox, 30; Encarnación, Tor., 29; Napoli, Cle., 27; Davis, Oak, 27; Cruz, Sea, 27.					
Victoires — Happ, Tor., 14; Porcello, Bos., 14; Sale, W. Sox, 14; Tillman, Bal., 14; Wright, Bos., 12; Iwakuma, Sea, 12.					
Retraits au bâton — Archer, T.B., 161; Price, Bos., 156; Verlander, Det., 155; Kluber, Cle., 145; Pineda, N.Y.Y., 143.					
Victoires protégées — Britton, Bal., 33; Rodriguez, Det., 30; Jeffress, Tex., 27; Colomé, T.B., 26; Robertson, W. Sox, 26.					

LIGUE NATIONALE

NOTE: matchs d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Murphy Wash.	102	386	66	138	,358
Ramos Wash.	91	332	49	110	,331
LeMahieu Col.	99	372	67	120	,323
González Col.	103	404	71	130	,322
Marte Pit.	98	370	58	119	,322
Braun Mil.	87	332	52	107	,322
Prado Mia.	102	404	47	129	,319
Yelich Mia.	102	379	56	121	,319
Diaz Stl.	96	353	64	110	,312
Points produits — Bruce, N.Y.M., 83; Arenado, Col., 82; Murphy, Wash., 80; Bruce, Cin., 80; Rizzo, Cubs, 79; González, Col., 75; Story, Col., 72.					
Circuits — Story, Col., 27; Arenado, Col., 27; Bruce, N.Y.M., 26; Bryant, Cubs, 26; Duvall, Cin., 26; Bruce, Cin., 25; Carter, Mil., 25; Rizzo, Cubs, 24.					
Victoires — Strasburg, Wash., 15; Cueto, S.F., 13; Fernández, Mia., 12; Scherzer, Wash., 12.					
Retraits au bâton — Scherzer, Wash., 198; Fernández, Mia., 192; Bumgarner, S.F., 174; Strasburg, Wash., 161; Ray, Ari., 152.					
Victoires protégées — Familia, N.Y.M., 37; Jansen, L.A.D., 31; Ramos, Mia., 31; Melancon, Wash., 30; Melancon, Pit., 30.					

BASEBALL

LIGUE CAN-AM

	G	P	Moy.	Diff.
New Jersey	43	25	,632	—
Québec	39	28	,582	3½
Rockland	38	40	,559	5
Ottawa	36	33	,522	7½
Sussex County	26	41	,388	16½
Trois-Rivières	23	46	,333	20½

Dimanche 31 juillet

Rockland 2 New Jersey 9
 Rockland 2 New Jersey 4
 Ottawa 6 Trois-Rivières 0

Mercredi 3 août

Québec 8 Trois-Rivières 5

Jeudi 4 août

New Jersey à Ottawa, 19h05.
 Trois-Riv. 1 Sus. County 2 (11)

Rockland 2 Québec 4

Vendredi 5 août

New Jersey à Ottawa, 19h05.
 Trois-Riv. à Sus. County, 19h05.
 Rockland à Québec, 19h05.

Samedi 6 août

Rockland à Québec, 18h05.
 Trois-Riv. à Sus. County, 19h05.
 New Jersey à Ottawa, 19h05.

Dimanche 7 août

Rockland à Québec, 13h05.
 New Jersey à Ottawa, 13h35.
 Trois-Rivières à SCounty, 17h05.

LBJEQ

SECTION FINANCIÈRE SUN LIFE

Tr.-Riv. (1) contre Saguenay (4)
 (Trois-Rivières mène 2-1)

Lundi 1er août

Saguenay 5 Trois-Rivières 4
 Saguenay 5 Trois-Rivières 2

Mardi 2 août

Trois-Rivières 5 Saguenay 2

Jeudi 4 août

Saguenay 3 Trois-Rivières 12 (à Maskinongé)

Vendredi 5 août

Trois-Rivières vs Saguenay, 19h30
Charles. (2) contre Québec (3)
 (Série égale 1-1)

Lundi 1er août

Québec 3 Charlesbourg 11

Mercredi 3 août

Charlesbourg 2 Québec 5

Jeudi 4 août

Québec 7 Charlesbourg 1

Samedi 6 août

Québec à Charlesbourg, 19h

SECTION LA CAGE AUX SPORTS

Montréal (1) contre Repent. (4)
 (Série égale 2-2)

Samedi 30 juillet

Repentigny 5 Montréal 6

Dimanche 31 juillet

Montréal 1 Repentigny 13

Mardi 2 août

Repentigny 2 Montréal 8

Mercredi 3 août

Montréal 10 Repentigny 12

Vendredi 5 août

Repentigny à Montréal, 19h30

Laval (2) contre St-Eustache (3)

(Saint-Eustache gagne la série 3-1)

Samedi 30 juillet

St-Eustache 2 Laval 6

Dimanche 31 juillet

Laval 2 St-Eustache 3

Mardi 2 août

Saint-Eustache 8 Laval 4

Mercredi 3 août

Laval 5 Saint-Eustache 14

SECTION UNIPRIX

Coat. (1) contre Longueuil (4)
 (Série égale 2-2)

Dimanche 31 juillet

Longueuil 8 Coaticook 1

Lundi 1er août

Coaticook 0 Longueuil 5

Mercredi 3 août

Longueuil 1 Coaticook 2

Jeudi 4 août

Coaticook 3 Longueuil 0

Samedi 6 août

Longueuil vs Coaticook, 19h

LaSalle (2) contre Gatineau (3)

(Gatineau mène la série 2-1)

Dimanche 31 juillet

Gatineau 3 LaSalle 4

Lundi 1er août

LaSalle 1 Gatineau 2

Mercredi 3 août

Gatineau 5 LaSalle 3

Jeudi 4 août

LaSalle à Gatineau, 20h

Samedi 6 août

Gatineau à LaSalle, 14h

AUTOMOBILE

FORMULE UN

Classement des pilotes:

	Pts
1. Lewis Hamilton	217
2. Nico Rosberg	198
3. Daniel Ricciardo	133
4. Kimi Raikkonen	122
5. Sebastian Vettel	120
6. Max Verstappen	115
7. Valtteri Bottas	58
8. Sergio Perez	48
9. Felipe Massa	38
10. Nico Hulkenberg	33
11. Carlos Sainz Jr.	30
12. Romain Grosjean	28

LBMQ

	Mj	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	25	19	7	,731	—
St-Jean	28	19	9	,679	1
St-Jérôme	28	17	11	,607	3
Victoriaville	27				

AUTODROME GRANBY

Brillant retour pour François Bernier



JONATHAN GAGNON
jonathan.gagnon@lavoixdelest.ca

GRANBY — Le retour à temps plein de François Bernier à l'Autodrome Granby se déroule à merveille jusqu'ici. À près d'un mois de la fin du championnat, le pilote de Saint-Hyacinthe est confortablement installé en tête du classement chez les modifiés.

« Quand tu as été champion trois fois (de 2011 à 2013), tu sais un peu à quoi t'attendre, glisse le principal intéressé, bien humblement. (...) C'est sûr que je visais un top-5. Mais premier, c'est mieux que cinquième... »

Même s'il dispose d'une avance de 40 points sur son frère Steve, François Bernier sait que le plus dur reste à venir. « À Granby, on a pas mal le meilleur calibre de coureurs dans la région », estime-t-il. « Ça peut se jouer à pas grand-chose. Une finale de championnat difficile, et tu te retrouves dans le trouble. Ça va être serré jusqu'au dernier programme. »

Partageant la même équipe de mécaniciens, les frères Bernier ne font pas tout un plat de la lutte à finir chez les modifiés. « On se tire un peu la pipe avec ça, reconnaît François. Mais on a toujours dit que la rivalité n'est pas vraiment entre nous deux, mais plutôt entre nous et les autres. » « On ne prendra jamais la chance



Confortablement installé en tête chez les modifiés, François Bernier (photo) devance son frère Steve par 40 points.
— PHOTO JULIE CATUDAL, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

de se sortir tous les deux pour gagner une course. »

Roulant sur du Chevrolet, François Bernier refuse par ailleurs de prendre part à la croisade entreprise par certains pilotes contre le moteur Dodge, notamment utilisé par son frère.

« Si c'était vraiment un avantage, je serais sûrement pas premier aux points. (...) Quand tu as des bons départs et que tu gères bien ta course, tout est possible », fait-il valoir.

Vendredi soir à l'Autodrome Granby, on reprendra là où on avait laissé le 15 juillet dernier, alors que la

pluie avait forcé l'arrêt des activités. Une finale de 50 tours est notamment prévue en modifié.

Classés respectivement 3^e et 4^e, Steve Bernard et Kayle Robidoux seront à surveiller. Mario Clair tentera de poursuivre sur sa lancée, lui qui a triomphé dimanche au Cornwall Motor Speedway.

SUSPENSIONS

Une finale de 30 tours est aussi au programme en classe sportman. Jamais exclu du top-5 cette saison, Martin Hébert aura fort à

faire afin de conserver le premier rang de la catégorie. Il ne possède plus qu'une avance de trois maigres points devant Dany Gagné.

En revanche, Félix Murray, Étienne Cournoyer et Matthieu Laramée seront assurément absents. Après des incidents survenus samedi dernier à l'Autodrome Drummond, les trois pilotes ont été suspendus pour deux programmes de course, que ce soit à Granby, à Saint-Marcel ou à Drummondville.

Après une manœuvre de dépassement ratée, la voiture de Murray

a été durement happée par celle de Cournoyer. Laramée aurait pour sa part été impliqué dans une altercation après la course.

Blessé au dos, Murray a vivement contesté sa suspension sur les médias sociaux. Il déplore que la décision ait été prise par un comité formé, notamment, de pilotes.

Le promoteur de l'Autodrome Granby, Dominic Lussier, a offert des explications : « Avant, les gars frustrés à Granby allaient se venger à Drummond le lendemain. On ne veut pas de bataille dans les puits, ou que l'animosité se transporte d'une piste à l'autre. (...) On veut que ça s'arrête. »

COURSES BONUS

Les pilotes de la classe prostock devront quant à eux passer par les qualifications (annulées le 15 juillet) afin d'accéder à la finale de 25 tours. Jocelyn Roy occupe le sommet du classement, avec une priorité de 13 points sur Stéphane Lemire.

Les voitures sport compact s'ajoutent également au programme en remplacement de la série Speed STR, qui s'arrêtera à Saint-Eustache samedi. Meneur de la classe par plus de 100 points, Pierre-Olivier Breault sera le favori en vue de la finale de 15 tours.

En guise de bonus, les spectateurs présents à l'Autodrome vendredi soir auront droit à trois courses supplémentaires en fin de soirée. Dans les catégories modifié, prostock et sportman, les pilotes qui n'ont pas encore gagné en 2016 retourneront en piste pour une épreuve de 15 tours.

Les Alouettes s'inclinent face aux Lions

La Presse canadienne

MONTREAL — Les Alouettes de Montréal avaient encore des choses à prouver à leurs partisans et ils n'ont pas répondu aux attentes, jeudi.

Coulés par de coûteuses erreurs,

les Oiseaux ont baissé pavillon 38-18 face aux Lions de la Colombie-Britannique devant 19 125 spectateurs au Stade Percival-Molson.

Kevin Glenn a réussi une passe de touché de 15 verges en direction de B.J. Cunningham et en a inscrit un autre sur une course de neuf verges.

Boris Bede a une fois de plus éprouvé des difficultés. Le botteur des Alouettes a commis une erreur coûteuse en fin de première demie et a raté un placement. Il a tout de même réussi un botté de précision de 18 verges.

La semaine dernière, la troupe de Jim Popp avait signé une éclatante victoire de 41-3 face aux

Roughriders de la Saskatchewan, la pire équipe de la Ligue canadienne, mais elle n'a pu répéter l'exploit contre l'une des meilleures formations.

Le quart Jonathon Jennings et le botteur Richie Leone ont uni leurs efforts dans le camp des Lions (4-2) pour couler les Alouettes. Jennings a réussi une

passe de touché de neuf verges vers Emmanuel Arceneaux tandis que Leone a réussi cinq de ses sept tentatives de placement.

Les Alouettes (2-4), qui disputaient un troisième match en 11 jours, reprendront l'action jeudi prochain alors qu'ils rendront visite aux Eskimos d'Edmonton.

La Santé
c'est l'Équilibre entre
le Corps, l'Âme et l'Esprit



VitaSanté LG 450 777-0965

Lynne Galipeau
N.D. & M.T.D.

10 Place du Lac
Bureau 2 Granby

Clinique de naturopathie
et de massothérapie

www.vitasantelg.com



Boutique/Conseils

Distributeur et fabricant
de produits naturels

Échantillon gratuit* de chlorophylle
60 ml lors de votre prochaine visite.

*Sur présentation de cette annonce.

TOURNOI OLYMPIQUE DE TENNIS À RIO

Duels difficiles pour l'équipe canadienne

La Presse canadienne

RIO DE JANEIRO — L'équipe canadienne de tennis a décidé d'aborder le tournoi olympique de Rio de Janeiro un peu comme il le fait à la Coupe Davis ou en Fed Cup: comme une compétition par équipe.

Et ses entraîneurs croient que les porte-couleurs canadiens pourraient en bénéficier, malgré les duels difficiles qui s'annoncent dès le premier tour à la suite du tirage au sort effectué jeudi.

« C'est plus un concept d'équipe, dans le sens où on défend tous les couleurs du Canada, explique l'entraîneur des hommes, Martin Laurendeau. Vasek (Pospisil) a toujours bien répondu quand il joue pour le Canada, il est très fier. Ça peut lui donner une petite dose d'énergie. C'est vraiment une expérience différente (que celle vécue sur) le circuit. »

« C'est quelque chose de très différent: vous jouez pour votre pays, ajoute Pospisil, qui fera face à Gaël Monfils, sixième tête de série, au premier tour. Les Olympiques ne reviennent pas souvent. Si vous connaissez une grande carrière, vous n'y participerez que deux ou trois fois. Alors il n'y avait aucune chance que je rate ceux-ci. Oui, certains joueurs ont décidé de faire l'impasse, mais à mon avis, il y avait largement plus de pour que de contre à venir ici. »

L'équipe s'abreuve d'ailleurs de toute l'ambiance olympique, alors que tout le groupe est regroupé dans le même studio, au Village olympique.

« Je suis heureuse d'avoir choisi de venir, j'aurais regretté sinon, admet Eugenie Bouchard, qui devra se frotter à l'Américaine Sloane Stephens, 22^e au monde, à son premier duel. C'est excitant. On a beaucoup d'activités en équipe, on rencontre plein de gens. Cet esprit d'équipe est rare pour moi et je l'apprécie. [...] Je suis une personne individuelle — c'est pour ça que j'ai choisi le tennis — et c'est très bien pour moi cette sensation de faire partie d'une équipe. »

« Elle profite de la fièvre olympique, et c'est parfait ainsi, c'est ce qu'il faut, note Sylvain Bruneau, l'entraîneur des dames. C'est une bonne joueuse d'équipe. Je suis content, elle va avoir une belle semaine. »

Pourtant, elle a bien failli ne pas venir au Brésil. Pas plus tard qu'à Wimbledon, elle hésitait toujours à participer aux JO. Elle a finalement annoncé sa décision lors de la Coupe Rogers, à Montréal.



« Je suis heureuse d'avoir choisi de venir, j'aurais regretté sinon », admet Eugenie Bouchard, qui devra se frotter à l'Américaine Sloane Stephens, 22^e au monde, à son premier duel. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

ATTENTES ÉLEVÉES

Le retrait de Milos Raonic aura forcé l'équipe à revoir ses attentes, qui demeurent tout de même très élevées.

« Je n'avais pas vraiment d'attentes: il y a plein de bons joueurs dans tous les tableaux, rappelle Bruneau. Si tu n'es pas classé, c'est certain que dès le deuxième tour, tu affrontes une tête de série. »

Ce qui compte, c'est qu'à la fin de chaque journée, nous soyons satisfaits du travail accompli et que les jours de matchs, on se défonce sur chaque balle, puis on verra. »

Le meilleur espoir de médaille du Canada provient peut-être de la paire formée de Pospisil et Daniel Nestor, classée septième.

« Ils ont une bonne complicité. C'est un bon mélange. Daniel aime beaucoup jouer avec des joueurs dynamiques au filet, qui bougent beaucoup. Les joueurs plus jeunes aiment bien être rassurés par la présence d'un vétéran comme Daniel, indique Laurendeau. C'est un bon mélange d'expérience et de bonnes jambes. »

La paire compte également sur un gaucher et un droitier, ce qui pourrait l'aider.

« Ça dérange beaucoup d'équipes, souligne l'entraîneur. Le fait de s'ajuster à un nouvel angle à chaque service, ça joue. C'est certainement un avantage pour nous. »

En double féminin, Bouchard et Gabriela Dabrowski auront un premier match à leur portée face aux Polonaises Klaudia Jans-Ignacik et Paula Kania, elles devraient ensuite faire face aux Américaines et championnes en titre Serena et Venus Williams, les favorites.

Le Canada saura le 9 août prochain s'il pourra inscrire un duo en double mixte, qui pourrait être Bouchard et Nestor. En attendant, les autres tableaux se mettront en branle à compter de samedi.

Vous êtes prêts pour les vacances!

Et votre véhicule lui?

Avant de partir, faites effectuer une vérification complète ainsi que l'entretien de votre véhicule



RESSORTS D'AUTOS MÉNARD

MÉCANIQUE GÉNÉRALE AUTOS, CAMIONS et REMORQUES

1151, rue Principale, Granby | 450 378-4740

VOTRE HOROSCOPE

DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT



Il est bien difficile, en géographie comme en morale, de connaître le monde sans sortir de chez soi. Cette étape anniversaire, avec le Soleil en Lion, pourrait être une époque de découvertes, et il serait dommage de ne pas vous mettre en mode exploratoire. C'est le temps de circuler dans le monde et de demeurer à l'affût des belles occasions qui s'y cachent et qui n'attendent que vous.

DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE



L'amas actuel de 4 astres en Vierge - Vénus, Mercure, Lune, Jupiter - devrait vous aider à solutionner une situation rapidement. Vous ferez sans doute face à une des rares occasions lors de laquelle la vérité sera bonne à dire. Mais vous pourrez toutefois aussi vous permettre de garder le silence, surtout si vous pensez qu'il faut ménager les sentiments d'autrui.

DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE



L'influence favorable du Soleil actuellement en Lion devrait vous aider à faire valoir vos droits ou à faire avancer une cause qui vous tient à coeur. Cependant, la présence de quatre (4) astres en Vierge pourrait ralentir un processus qui s'était amorcé sur les chapeaux de roues. Prenez votre mal en patience. La Lune arrivera en Balance dès demain. Ne désespérez surtout pas...

DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE



Il suffit de proposer pour obtenir. N'hésitez pas à discuter avec un proche de tout ce qui vous préoccupe. C'est le temps d'oser et de foncer! La retenue face à l'expression de vos aspirations ne vous rapportera que la prolongation du statu quo. Par ailleurs, vous pourrez inviter une nouvelle personne dans un cercle de gens sans craindre que celle-ci ne vole votre place.

DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE



Étant donné que vos revendications pour obtenir le maximum ne seront pas forcément bien accueillies par tout le monde, il serait sage de peser le pour et le contre avant une réclamation. À vous de déterminer quel prix vous souhaitez attribuer au maintien de relations cordiales. Mieux vaudra consentir à recevoir un peu moins afin de préserver l'harmonie dans vos relations.

DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER



La Lune en Vierge arrivera demain en Balance, un aspect qui à lui seul apportera pour vous un climat plus volatile, s'effectuant alors au carré de votre Signe, de quoi meubler votre fin de semaine de toutes sortes de surprises! Les activités récréatives pourraient verser dans l'indiscipline... Alors, petite suggestion, ne négligez pas les précautions de base.

DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER



Il est dit que les mots « presque » et « quasiment » empêchent de mentir, et compte tenu de la présence de quatre (4) astres en Vierge, nombreux seront ceux qui pourront y avoir recours. En ferez-vous partie? La ligne qui sépare la diplomatie de l'hypocrisie et de la malhonnêteté pourrait s'avérer plus difficile à percevoir. Il vous suffira de rester du bon côté...

DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS



La politesse est une monnaie qui enrichit non point celui qui la reçoit, mais celui qui la dépense. Avec Vénus, Mercure, la Lune et Jupiter en Vierge, en face des Poissons, voilà pour vous la meilleure devise afin de faire fortune. Même s'il vous force un peu à marcher sur votre orgueil, c'est votre comportement impeccable qui amènera les autres à vous donner ce que vous désirez obtenir.

DU 21 MARS AU 20 AVRIL



La présence de quatre (4) astres en Vierge - Vénus, Mercure, Lune, Jupiter - pourrait vous amener à faire certaines remises en question. La stabilité de votre quotidien pourrait être perturbée d'une manière ou d'une autre, et probablement de manière difficilement prévisible. Certes, votre goût d'aventure risque d'être comblé, mais aux dépens d'un besoin de routine et de sécurité.

DU 21 AVRIL AU 20 MAI



Les aspects planétaires peuvent vous amener à terminer la semaine sur une note énigmatique. Le danger serait de laisser l'indécision vous maintenir dans l'inaction. Les autres auront envie de vous voir prendre les choses en main, et vous ne devriez pas douter de votre capacité à le faire. Toutefois, avec 4 astres en Vierge, votre comportement en société pourrait en étonner plusieurs.

DU 21 MAI AU 21 JUIN



Votre désir de vous faire aimer vous amènera parfois à dire ce que les autres veulent entendre. Toutefois, il y a quatre (4) astres en Vierge, au carré des Gémeaux, et vos interactions seront libres de toute contrariété si vous parvenez à vous exprimer plus franchement. Vous n'aurez qu'à mettre les points sur les « i » dès aujourd'hui pour qu'une relation ne prenne pas de mauvais plis.

DU 22 JUIN AU 22 JUILLET



Avec 4 astres actuellement de passage en Vierge, le climat pourrait faire en sorte que la glace soit plus difficile à briser lors de certaines réunions, notamment si elles sont composées des gens qui se connaissent peu ou pas du tout. C'est en réussissant à amener les autres à parler de leurs passions que l'atmosphère se détendra le plus facilement. Du moins, c'est probable...

Challenger 2016

ALEXANDRA STEVENSON

La superstar qui veut reprendre sa place



MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY – Au début des années 2000, elle était une véritable superstar du tennis. Aujourd'hui, à 35 ans, elle a dû passer par les qualifications pour participer au Challenger Banque Nationale. Mais voilà, qu'est-ce qui fait encore courir Alexandra Stevenson?

« Vous vous demandez quelle est ma motivation ? », demande la Californienne, sourire en coin. C'est pas compliqué, c'est la première fois depuis des années que je suis en parfaite santé, ou presque, et je rêve encore de revenir dans le top 100 mondial. J'aime encore jouer au tennis et je veux prouver que je suis encore capable d'avoir du succès... même à mon âge. »

En 1999, Stevenson est devenue la première femme de l'histoire à atteindre les demi-finales de Wimbledon après s'être qualifiée. Les commanditaires se l'arrachaient, les médias aussi. Pour vous donner une idée, elle a fait la une du magazine People et la célèbre intervieweuse Barbara Walters lui a consacré une émission spéciale. Elle était partout, absolument partout.



« J'aime encore jouer au tennis et je veux prouver que je suis encore capable d'avoir du succès... même à mon âge », explique Alexandra Stevenson, qui a déjà participé aux demi-finales à Wimbledon. — PHOTO SARAH-JÂDE CHAMPAGNE

En 2002, elle s'est hissée jusqu'au 18^e rang mondial. Et en 2004, elle a gagné un tournoi en double avec Serena Williams.

Les blessures se sont toutefois mises de la partie et on ne l'a plus revu à l'intérieur du top 100 après 2004. Cette même année, elle a subi une reconstruction complète de l'épaule droite, opération pratiquée par le célèbre James Andrews, une sommité dans le monde de la médecine sportive.

« Il m'en est arrivé des trucs, n'est-ce pas ? », a-t-elle rigolé. Je suis un peu nostalgique des grands moments que j'ai vécus, mais j'ai réussi de belles choses et ça, personne ne pourra jamais me l'enlever... »

Car elle est un peu amère envers l'association américaine de tennis (USTA) qui, selon elle, ne l'aide pas à reprendre sa place au soleil.

« Je n'ai pas de support financier et je ne réussis même pas à avoir de laissez-passer nulle part dans des

tournois présentés chez moi, aux États-Unis. Ici, au Canada, vous prenez soin de vos athlètes. Aleksandra Wozniak veut revenir dans le top 100 après avoir été blessée et elle est supportée à tous les niveaux par sa fédération. Je l'envie. Sais pas, peut-être que je devrais déménager chez vous! »

Son séjour à Granby a pris fin jeudi alors qu'elle a perdu au deuxième tour du simple et du double. En simple, elle s'est inclinée en trois

manches, dont la dernière s'est rendue au bris d'égalité, devant la Belge Greet Minnen.

« Je n'ai pas joué mon meilleur tennis », a-t-elle résumé

PAS IMPORTANT, L'ÂGE

Alexandra Stevenson le répète: elle est déterminée à revenir dans le top 100 mondial, elle qui est actuellement... 629^e. Et surtout, ne lui parlez pas de son âge, sinon vous risquez de la mettre en colère.

« Avoir 35 ans aujourd'hui, ce n'est pas comme avoir 35 ans il y a 10 ou 15 ans, a-t-elle souligné. On le voit partout, dans tous les sports, les athlètes n'ont jamais performé d'aussi belle façon aussi vieux. Honnêtement, je suis loin de penser à la retraite. »

Stevenson, une grande fille de 6'1", est débarquée à Granby avec sa mère, Samantha Stevenson, qui a connu une carrière exceptionnelle dans le monde du journalisme sportif. Et son père, c'est Julius Erving, ancienne grande vedette de l'Association nationale de basket-ball (NBA).

« J'étais condamnée à faire quelque chose de bien dans ma vie! », a-t-elle encore rigolé.

Elle a bien aimé Granby, a-t-elle dit avant de se préparer à prendre l'avion.

« J'aurais aimé passer plus de temps ici. À l'an prochain... peut-être. »

À surveiller vendredi

Sur le court central

À 13 h - James McGee vs Yasutaka Uchiyama

À 16 h - Aleksandra Wozniak vs An-Sophie Mestach

À 18 h 30 - Françoise Abanda vs Olga Govortsova
Suivi de - Sekou Bangoura vs Denis Shapovalov

Sur le court no. 8

À 13 h - Marceo Arevalo vs Mitchell Krueger

Suivi de - Andrew Whittington vs Ward ou Tiafoe

Sur le court no. 4

À 13 h - Greet Minnen vs Jennifer Brady

À 15 h - Melanie Oudin vs Barbora Stefkova

VENDREDI 5 AOÛT 19H00 À L'AUTODROME GRANBY

SOIRÉE 50 TOURS MODIFIÉ

Modifié 50x, Sportsman 30x,
Pro-Stock 25x, Sport Compact 15x
Admission 22\$



ROBERT BERNARD
PNEUS & MÉCANIQUE
MEMBRE DU RÉSEAU TIRECRAFT

autodromegraby.com
Camping gratuit / 17 ans et moins admission gratuite
1268 Cowie, Granby, Québec / 450.375.3055 / info@autodromegraby.com

Wozniak... en deux temps

La Blainvilloise accède à son tour aux quarts de finale du Challenger

MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY – Aleksandra Wozniak a offert une performance en deux temps, jeudi en fin d'après-midi. Mais ce fut suffisant pour qu'elle atteigne les quarts de finale du Challenger Banque Nationale.

La Blainvilloise a disposé de l'Américaine Jamie Loeb, 240^e joueuse mondiale, en des manches de 6-2, 0-6 et 6-0. Elle a été presque parfaite lors des premier et troisième sets et... plus qu'ordinaire entre les deux.

« J'avoue que c'est spécial, a-t-elle dit à sa sortie du court. Je ne me souviens pas de la dernière fois où j'ai été impliquée dans un match avec un pointage du genre... »

Non, rien ne fonctionnait pour Wozniak lors de la deuxième manche. Au point où on se demandait si elle se sentait bien, si son épaule ne la faisait pas souffrir.

« J'ai bien joué au premier set, je voulais poursuivre dans la même veine et je me suis mise à



Le plan de match d'Aleksandra Wozniak était simple: elle devait être agressive... mais pas trop. — PHOTO SARAH-JADE CHAMPAGNE

précipiter mes coups. Mais je n'ai pas paniqué et je suis simplement revenue à mon plan de match initial, c'est-à-dire d'être agressive... mais pas trop!»

C'était très chaud et très humide jeudi après-midi sur le central. Mais cela n'a pas indisposé l'ancienne 21^e au monde.

« Je me sentais bien, j'étais confortable. Physiquement, je me sens vraiment très bien. »

En quarts de finale, vendredi à 16 h, Wozniak affrontera la Belge An-Sophie Mestach, 203^e joueuse mondiale.

« Je sais que c'est une bonne joueuse, qu'il n'y aura rien de facile. Mais je serai prête. »

Wozniak n'a pas commencé à rêver aux grands honneurs de Granby.

« À l'heure où on se parle, je suis juste contente d'enchaîner

les matchs et de jouer à tous les jours. C'est bon pour moi, c'est bon dans le contexte d'une fille qui a très peu joué depuis un bon bout. »

Il y aura deux Canadiennes en quarts de finale, soit Françoise Abanda et Wozniak. Abanda a rendez-vous avec la Biélorusse Olga Govortsova, sixième favorite, dans le cadre d'un match présenté sur le central à 18 h 30 vendredi.

Bester ne retournera pas en finale



Philip Bester n'a pas joué à son goût face au Japonais Yasutaka Uchiyama. — PHOTO SARAH-JADE CHAMPAGNE

MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY – Philip Bester ne répètera pas ses exploits de l'an dernier alors qu'il avait atteint la grande finale du Challenger.

Jeudi soir, Bester s'est incliné 6-4 et 7-5 devant le Japonais Yasutaka Uchiyama, un joueur issu des qualifications, au deuxième tour. Et il était déçu, l'athlète de Vancouver.

« Je n'ai pas bien servi et Yasutaka en a profité, a-t-il expliqué. Ça me fait mal au cœur parce que j'aime tellement jouer ici. C'est dommage... »

Plus tôt dans la journée, son compatriote et coéquipier en double, Peter Polansky, avait baissé pavillon en trois manches

devant l'Australien Andrew Whittington. Bester et Polansky, champions en équipe en 2015, vont tenter d'accéder aux demi-finales vendredi.

Un autre qui était déçu, c'était le Français Vincent Millot, champion du tournoi l'an dernier, qui a aussi été éliminé au deuxième tour. Le septième favori a perdu en trois sets devant l'Irlandais James McGee, un autre qualifié.

« J'ai mal joué, tout simplement, a avoué Millot. Depuis un mois, je suis terrible! »

En double, l'aventure de Denis Shapovalov et Félix-Auger Aliasime a pris fin jeudi, en quarts de finale.

Shapovalov se mesura à l'Américain Sekou Bangoura, vendredi soir, alors qu'il tentera de mériter sa place dans le carré d'as.

SPORTS

JO DE RIO
PREMIÈRE
COMMANDE
DIFFICILE POUR
BOUCHARD
21



EconoMax

Des meubles à prix d'entrepôt **plus**



Tous les «hits» de l'été sont ici!

Sofa

*Pouf avec rangement aussi disponible

Causeuse 499\$
Fauteuil 399\$

Prix vedette!

549\$

1709\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois



Mobilier de salon modulaire

Réversible
Coussins inclus



499\$

1553\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois

Mobilier de chambre grand lit

Comprend : bureau double, miroir, 1 table de nuit, tête, pied et côtés de lit
*Commode 5 tiroirs et table de nuit supplémentaire aussi disponibles

5
MCX



849\$

2643\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois



7
MCX

Mobilier de cuisine

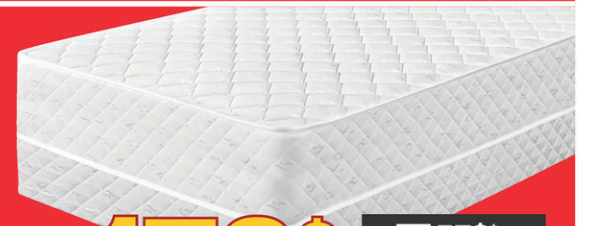
Comprend : 1 table et 6 chaises

479\$

1491\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois

PRIMO INTERNATIONAL

Matelas 2 places Posture. *Sommiers aussi disponibles
1 place 149\$
Grand lit 189\$



179\$

557\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois



Amana
Réfrigérateur de 15,9 pi³
Portes réversibles
Garantie du fabricant de 12 mois

649\$

2020\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois



moffat
Cuisinière avec four autonettoyant
Four de 5 pi³
Garantie du fabricant de 12 mois

549\$

1709\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois



Haier
Téléviseur à écran DEL de 32 po
Garantie du fabricant de 12 mois

199\$

620\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois
ÉcoFrais inclus



RCA
Téléviseur à écran DEL 4K de 42 po
Garantie du fabricant de 12 mois

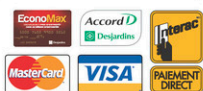
Prix vedette!
449\$

1398\$*
Incluant taxes et intérêts
48 mois
ÉcoFrais inclus

Offres en vigueur du jeudi 4 août au mercredi 10 août 2016. Quantité limitée sur certains articles. Valable sur les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. *Voir prix en magasin. **Voir détails au www.economax.biz

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:	
Si votre solde quotidien moyen est de:	1000\$
Au taux d'intérêt de:	19,9%
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	1,64\$
Si votre solde quotidien moyen est de:	500\$
Au taux d'intérêt de:	19,9%
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	8,18\$
Si votre solde quotidien moyen est de:	1000\$
Au taux d'intérêt de:	13,5%
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	1,11\$
Si votre solde quotidien moyen est de:	500\$
Au taux d'intérêt de:	13,5%
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	5,55\$
Si votre solde quotidien moyen est de:	1000\$
Au taux d'intérêt de:	13,5%
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:	11,10\$

*Termes et conditions du programme de financement mensuels égaux et informations importantes concernant les modalités du crédit: Sous réserve de l'approbation de la Fédération des caisses Desjardins du Québec. Tous les taux d'intérêts annuels indiqués sont sujets à changement. Il n'y a aucuns frais d'adhésion ou de renouvellement liés à la conclusion de ce contrat. L'achat par versements égaux est assuré à des intérêts annuels de 13,5%, calculés depuis la date de l'achat, jusqu'à ce qu'il soit intégralement acquitté. Les versements mensuels égaux sont déterminés en divisant le montant financé, plus les intérêts annuels de 13,5%, les taxes de vente et les EcoFrais si applicables pendant toute la période de la promotion, par le nombre de mois que comporte le prêt. Le montant des versements mensuels apparaîtra sur les relevés de compte mensuels qui vous seront acheminés à compter de votre achat. Au plus tard à la date d'échéance indiquée au verso de la carte de facturation, vous devez verser, en un seul paiement, le ou les versements mensuels de la période visée par le relevé de compte auxquels s'ajoutent, le cas échéant, les autres sommes incluses au paiement minimum du de la carte EconoMax, tel que prévu par le contrat. Si le paiement minimum ainsi exigible n'est pas versé intégralement à sa date d'échéance, des intérêts annuels de 19,9% courent sur les sommes exigibles et impayées, et ce, jusqu'à ce qu'elles soient intégralement acquittées. Si vous faites défaut d'effectuer tout paiement à échéance, la Fédération des caisses Desjardins du Québec pourra, sous réserve de la Loi sur la protection du consommateur, exiger le remboursement immédiat de toutes les sommes dues qu'elles soient exigibles ou non. Vous pouvez rembourser avant échéance, sans pénalité, partiellement ou en totalité les montants dus, incluant les intérêts accumulés. Voir le contrat de crédit variable de la Fédération des caisses Desjardins du Québec présenté en magasin pour plus de détails.



11 magasins-entrepôts **+** Financement* en ligne aussi disponible **48** mois

Heures d'ouverture: Lundi au mercredi 9h à 18h / Jeudi et vendredi 9h à 21h / Samedi 9h à 17h / Dimanche 10h à 17h

www.**EconoMax.biz**
Pour magasiner en ligne

Livraison rapide **Flex-O-max**
Blocs de 4 heures

633, rue Dufferin
Granby
450 360-0050

